

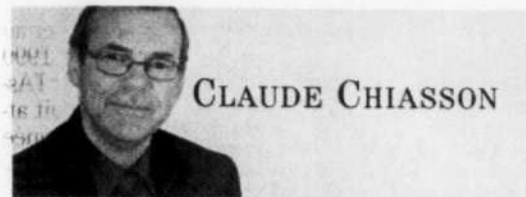


CULTURE

Les musées québécois ont beaucoup reçu, mais ont peu acheté > Page B 8

ÉCONOMIE

Place à la fibre optique



CLAUDE CHIASSON

Jeter un coup d'œil au sud de notre frontière est parfois révélateur de ce qui se passera dans nos entreprises au cours des prochaines années.

C'est notamment le cas dans le dynamique secteur des télécommunications. Pendant que BCE et Telus viennent de mettre en fonction leur réseau sans fil de troisième génération, Verizon, la seconde compagnie de téléphone en importance aux États-Unis, est déjà engagée dans le déploiement de son réseau sans fil de quatrième génération. Pendant que BCE titille par le truchement de Bell-Aliant la possibilité d'implanter un réseau de fibre optique aboutissant directement aux résidences, Verizon a déjà le sien en place couvrant plus de 10 millions de résidences. En 2011, le réseau de Verizon rejoindra un bassin de près de 20 millions de résidences.

Comme vous pouvez le constater, le géant américain a une bonne longueur d'avance sur nos grandes entreprises de télécommunication. Aussi est-il intéressant d'observer l'évolution de Verizon.

Ce n'est un secret pour personne: le sans-fil est le vecteur porteur de l'actuelle croissance du géant américain. À son troisième trimestre, le sans-fil a généré des revenus de 15,8 milliards \$US, un bond magistral de 24 % sur les données de l'an passé. La téléphonie cellulaire avec ses applications de plus en plus sophistiquées pour la transmission vidéo, contribue grandement à apporter l'eau au moulin à l'entreprise. Mais il y a également l'Internet sans fil auquel les petits portables intelligents permettent d'accéder. Verizon fut l'une des premières à installer dans les grandes villes américaines.

Même si elles sont actuellement portées par l'engouement des services sans fil, les grandes firmes de télécommunication tentent de découvrir d'autres avenues de croissance. Leurs services sur fils, bien que mis à mal par le recul constant de la ligne téléphonique traditionnelle et des appels interurbains, sont parvenus à se maintenir à flot grâce à Internet. Un réseau Internet de plus en plus rapide afin de rivaliser avec celui des câblodistributeurs. Finalement, tous savent que le réseau du futur sur fils est sans contredit la fibre optique se rendant à chaque résidence. Verizon s'est lancée dans l'aventure en 2004 et s'approche aujourd'hui de son objectif de rejoindre avec son réseau de fibres optiques près de 20 millions de résidences aux États-Unis. Les vitesses de transmission sont telles qu'un abonné peut télécharger en moins de cinq minutes un film de long métrage. Le service permet de brancher jusqu'à cinq téléviseurs, chacun pouvant enregistrer à sa guise les émissions de son choix.

Evidemment, un tel service coûte plus cher. Au maximum près de 130 \$US par mois. Il s'agit toutefois de forfaits qui comprennent Internet, la télévision haute définition, la ligne téléphonique ordinaire et le WiFi (offert, lui, gratuitement). L'abonné accède à une banque de près de 14 000 films qu'il peut télécharger. Près de 1000 jeux vidéo y sont également accessibles.

Reste maintenant à savoir si Verizon parviendra à convaincre les Américains de souscrire aux services de la fibre optique. En 2008 et 2009, l'entreprise est parvenue à grossir son chiffre d'affaires pour ce secteur de 56 %. Il atteint maintenant 1,4 milliard \$US par trimestre. Verizon parvient à ajouter près de 200 000 nouveaux clients par trimestre à l'un ou l'autre de ces services sur fibre optique, soit la télévision ou Internet. Certes, l'actuelle récession freine la progression de ce nouveau service haut de gamme. Il reste que les dirigeants pensent être en mesure d'ajouter 1 million de nouveaux abonnés par année à ces divers services. Ces abonnés rapportent bien davantage que ceux des services sur fils de cuivre (autour de 50 \$US par mois) en plus d'être très fidèles alors que leur taux de défection est passablement faible. Par ailleurs, les coûts d'exploitation du réseau de fibres optiques (une fois l'investissement initial effectué pour le connecter à la résidence) sont sensiblement moindres que ceux requis pour maintenir à niveau le réseau de fils de cuivre.

Jusqu'à présent, les investisseurs américains ne semblent pas trop chauds à cette nouvelle voie prise par Verizon alors que le cours de son action a reculé régulièrement au cours des dernières années. Il reste que cette voie permet à la compagnie de téléphone de distancer ses concurrents quant à l'offre de services offerte aux consommateurs.

Au Canada, Bell-Aliant tente l'expérience alors qu'elle a étendu son réseau de fibres optiques jusqu'aux secteurs résidentiels de Fredericton et bientôt de Saint-Jean. Bell-Aliant pourra certainement s'inspirer de Verizon pour présenter ses nouvelles offres de service. Si elle connaît un succès, son expérience ouvrira à BCE, son principal actionnaire, une nouvelle avenue à la croissance pour la prochaine décennie.



MIRO KUZMANOVIC REUTERS

Les gestionnaires de caisses de retraite canadiennes ont une inquiétude principale: les coffres sont-ils suffisamment garnis pour honorer leurs obligations financières aux retraités au cours des prochaines années?

Les régimes de retraite s'inquiètent de leurs obligations

FRANÇOIS DESJARDINS

Près de la moitié des gestionnaires canadiens de régimes de retraite croient que le principal défi, en 2010, sera d'assurer que les coffres sont suffisamment garnis pour honorer leurs obligations financières aux retraités au cours des prochaines années.

La firme RBC Dexia, détenue en partie par la Banque Royale, a publié un sondage hier dans lequel 48 % des répondants s'inquiètent de cet arriéré crucial entre les actifs et les versements à faire. Un autre groupe, soit 38 %, pense que la difficulté viendra plutôt des efforts visant à contrer des rendements trop faibles.

«Je ne suis pas surpris du

48 %», a dit Scott MacDonald, chef du service de la retraite et des établissements financiers chez RBC Dexia. «C'est une proportion significative.»

Le sondage, premier de son genre chez RBC Dexia, a été mené en octobre auprès de 370 régimes de retraite dont l'actif sous gestion va de

VOIR PAGE B 4: RETRAITE

La raffinerie d'Ultramar à Lévis devrait survivre

GÉRARD BÉRUBÉ

Les installations d'Ultramar à Lévis devraient être épargnées par une nouvelle vague de fermeture de raffineries en Amérique du Nord. Mais cette survie reposerait notamment sur une fermeture de la raffinerie de Shell à Montréal-Est, devenue inévitable selon un expert de l'industrie.

L'annonce, par l'entreprise texane Valero Energy Corp, de la fermeture d'une raffinerie au Delaware est venue gonfler la liste des réductions de capacité de raffinage en Amérique du Nord. Le consultant pétrolier Roger McKnight a indiqué qu'il s'agissait de la fermeture la plus importante cette année aux États-Unis, cette raffinerie ayant une capacité de 210 000 barils par jour. Selon les détails fournis par La Presse canadienne, Valero a déjà réduit la cadence dans deux autres installations du Delaware, et indiqué qu'elle le ferait dans ses installations du New Jersey d'ici à la fin de l'année. Elle a également fermé sa raffinerie de 275 000 barils par jour à Aruba, en juin. Western Refining et Sunoco lui ont emboîté le pas, au Nouveau-Mexique, au New Jersey.

Fermeture de Shell à Montréal-Est

Le consultant a également rappelé que Valero, premier raffineur aux États-Unis, était propriétaire d'Ultramar Canada. Le spécialiste d'En-Pro International, un cabinet de consultation d'Oshawa, estime cependant que la raffinerie d'Ultramar à Saint-Romuald, près de Québec, devrait échapper à l'actuelle série de réduction des capacités, la raffinerie québécoise de 265 000 barils par jour devant notamment sa survie à une fermeture de Shell à Montréal-Est, qu'il estime inévitable. Le conseiller ne croit pas qu'un acheteur va manifester un intérêt pour les installations montréalaises mises en vente en juillet dernier par Royal Dutch Shell. Cette raffinerie traite 130 000 barils. Elle emploie 550 personnes, dont 350 syndiqués.

Le président de la section 121 du Syndicat canadien de communications, de l'énergie et du papier (SCEP), Jean-Claude Rocheleau, a souligné hier que le dossier de la mise en vente des installations de Shell à Montréal-Est n'avait pas évolué depuis l'été dernier. «Nous en sommes au même point», dit-il. La dernière mise à jour a eu lieu en septembre. La prochaine rencontre avec la direction est prévue pour le début de décembre.

En juillet, Shell entreprenait un examen stratégique de ses éléments d'actif en aval. Cinq options étaient à l'étude pour les installations montréalaises, soient le *statu quo*, la fermeture, la vente, la transformation des installations en terminal et la mise sur pied d'une coentreprise. Le syndicat apprenait en même temps que la raffinerie avait été officiellement mise en vente, le géant pétrolier cherchant alors à mesurer la présence d'acheteurs potentiels, sérieux. «Ils nous ont dit qu'il y avait des acheteurs intéressés. Mais nous n'en savons pas davantage», a ajouté Jean-Claude Rocheleau, qui a déjà vécu la fermeture d'Esso, en 1983.

VOIR PAGE B 4: RAFFINERIE

La pollution au CO₂ augmente malgré la récession

SETH BORENSTEIN

Washington — Généralement, la pollution diminue pendant les périodes de récession. Mais l'an dernier, malgré la crise économique internationale, la pollution au dioxyde de carbone (CO₂) a augmenté de 2 %, essentiellement à cause de la Chine, selon une nouvelle étude.

«L'augmentation des émissions depuis 2000 est presque entièrement liée à la croissance en Chine», a expliqué la principale auteure de l'étude, Corinne Le Quééré, qui travaille à l'université britannique d'East Anglia. «C'est la Chine et l'Inde et tous les pays en développement», a-t-elle précisé.

Les émissions de dioxyde de carbone, gaz contribuant fortement à l'effet de serre, proviennent de la combustion du charbon, du pétrole, du gaz naturel, et aussi de la production du ciment, facteur important de pollution en Chine. Au niveau mondial, de 2007 à 2008, les émissions de CO₂ ont augmenté de 671 millions de tonnes. Près des trois quarts de cette augmentation provenaient de Chine.

VOIR PAGE B 4: POLLUTION



CLARO CORTES IV REUTERS

Un homme contemple la Cité interdite noyée dans le smog pékinois. Près des trois quarts de l'augmentation des émissions de CO₂ entre 2007 et 2008 provenaient de la Chine.

LE MARCHÉ BOURSIER

Main table containing stock market data for various companies, organized by sector (A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z) and including columns for volume, price, and change.

TORONTO

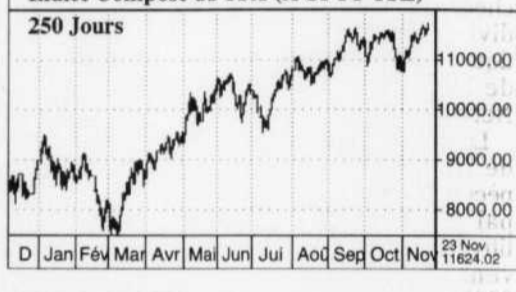
Les titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les valeurs d'actions ordinaires sans droit de vote...

Table titled 'LES COTES' showing Toronto and New York market indices: TSX 11 624,02 (+44.69), Dow Jones 10 450,95 (-132.79), Dollar 1\$ canadien (+1.24), and à New York 1164,30 \$US (+17.90).

LES DEVISES

Table titled 'LES DEVISES' showing exchange rates for various countries including Africa, Australia, Bahamas, Barbade, Bermudes, Brésil, Bulgarie, Chine, Colombie, Costa Rica, Danemark, Em. A.U., Europe, Hong Kong, Indonésie, Israël, Jamaïque, Japon, Liban, Malaisie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Philippines, Pologne, Rép. dominicaine, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Singapour, Slovaquie, Suède, Suisse, Thaïlande, Trinité-Tobago, Turquie, Ukraine, and Venezuela.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table titled 'La Bourse de Toronto' listing various market indices and their values: S&P TSX Composite (167178), S&P TX20 Smallcap (83849), S&P TX40 MidCap (72636), S&P TX60 (94541), S&P TX60 Capped (94541), Cdn Consumer Discretionary (4767), Cdn Consumer Staples (2959), Cdn Div Metals & Mining (15054), Cdn Energy (33066), Cdn Financials (29941), Cdn Gold (51854), Cdn Health Care (1291), Cdn IT (2176), Cdn Industrials (10232), Cdn Materials (66557), Cdn Real estate (3112), Cdn Telecom Services (4715), and Cdn Utilities (1625).

S&P TSX Venture

Table showing S&P TSX Venture index value: 170644 (+1416.63, +8.57, 0.6).

Le Marché Américain

Table titled 'Le Marché Américain' listing various US market indices: 30 Industriels (182347), 20 Sports (13850), 15 Services publics (17675), 65 Dow Jones Composé (212968), Composite NYSE (7186.33), AMEX (1803.56), and NASDAQ (2176.01).

Les plus actifs de Toronto

Table titled 'Les plus actifs de Toronto' listing the most active companies by volume, including KATANGA MINING, MANULIFE FIN, COALCORP MINING, BREAUPREAR INC, YAMANA RES INC, NEW GOLD INC, EASTERN PLATINUM, HIL NEMEX GULL, SUNCOR ENERGY, and IUNITES CDN S&P.

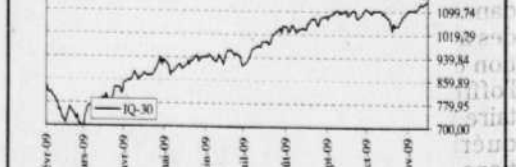
Les plus actifs du Canadian Venture

Table titled 'Les plus actifs du Canadian Venture' listing the most active companies by volume in the Canadian Venture market, including ENCORE, FRESHFRESH RES, GOLD WHEATON, SUN GOLD CORP, KWG RESOURCES, SPIDER RES INC, ROMARCO MINERALS, TERRACE METALS, AVION RES CORP, and US SILVER CORP.

Gourou.tv logo and text: 'La situation du marché. La direction des secteurs. Les signaux d'achat et de vente. La ligne de conduite.' Includes website URL www.gourou.tv.

INDICES QUEBEC

Table titled 'INDICES QUEBEC' showing Quebec market indices for 23 novembre 2009: Fermeture (1132.73), Variation journalière (10.59), and Variation depuis le 1er janvier (30,16%).



TRANSACTIONS EN FINI AMÉRICAIN

Table titled 'TRANSACTIONS EN FINI AMÉRICAIN' listing various US market indices and their values.

AUTRES DEVISES

Table titled 'AUTRES DEVISES' listing exchange rates for various countries including Africa, Australia, Bahamas, Barbade, Bermudes, Brésil, Bulgarie, Chine, Colombie, Costa Rica, Danemark, Em. A.U., Europe, Hong Kong, Indonésie, Israël, Jamaïque, Japon, Liban, Malaisie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Philippines, Pologne, Rép. dominicaine, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Singapour, Slovaquie, Suède, Suisse, Thaïlande, Trinité-Tobago, Turquie, Ukraine, and Venezuela.

ÉCONOMIE

TOUTE LA VÉRITÉ
SUR LES GRANDS
DOSSIERS
ÉCONOMIQUES
DE CHEZ NOUS.QUÉBEC
EN
AVANT
.CA

Charest et Vandal défendent l'achat d'Énergie N-B

Le patron d'Hydro-Québec croit que si l'on explique mieux l'entente aux Néo-Brunswickois, ils comprendront qu'elle est dans l'intérêt de tous

LIA LÉVESQUE

Le gouvernement du Québec et Hydro-Québec assurent que l'achat d'Énergie Nouveau-Brunswick est une bonne affaire pour toutes les parties, malgré un sondage défavorable chez les Néo-Brunswickois.

Interrogés à ce sujet hier à Montréal, le premier ministre Jean Charest et le président et chef de la direction d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, se sont tous deux portés à la défense de l'entente qui permet à Hydro-Québec d'acheter Énergie Nouveau-Brunswick.

Un sondage Léger Marketing-QMI dévoilé hier



Thierry Vandal



Jean Charest

indique que 60 % des Néo-Brunswickois interrogés se disent plutôt défavorables à cette transaction.

Aussi, le gouverneur du Maine, John Baldacci, s'est dit préoccupé par la transaction et craint l'importance colossale que prendra ainsi Hydro-Québec dans la région nord-est du continent.

M. Vandal croit que si l'on explique mieux l'entente aux gens, ils comprendront qu'elle est dans l'intérêt de tous.

«C'est un dossier complexe; c'est un dossier important. Et c'est normal qu'il y ait encore beaucoup de travail à faire. Il faut bien expliquer, bien faire valoir l'entente. C'est une entente "gagnante gagnante"; les premiers ministres l'ont bien exprimé, mais on va continuer de

faire du travail avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick», a affirmé M. Vandal.

Le grand patron d'Hydro-Québec n'écarter pas l'idée de se rendre lui-même au Nouveau-Brunswick, encore une fois, pour en donner les détails et répondre aux questions et appréhensions. Il a déjà rencontré les employés concernés.

De son côté, le premier ministre Charest s'est dit «pas du tout étonné qu'il y ait un débat» au Nouveau-Brunswick sur cette question.

Il continue cependant de croire que «ce que nous proposons est bon pour le Nouveau-Brunswick, bon pour les consommateurs du Nouveau-Brunswick et c'est plein de bon sens».

Quant au gouverneur Baldacci, M. Charest avait déjà convenu, lors de l'annonce de l'entente avec le Nouveau-Brunswick, de le rencontrer et il le fera, comme prévu.

Le premier ministre du Québec ne semble pas

craindre de mouvement politique anti-Québec qui ferait dérailler l'entente économique.

A ceux qui voient dans l'achat par Hydro-Québec d'Énergie Nouveau-Brunswick une mainmise du Québec sur un outil de développement crucial de cette province, le premier ministre Charest assure que «le Nouveau-Brunswick va garder sa pleine souveraineté sur ses décisions énergétiques, comme il le ferait pour n'importe quel autre partenaire».

M. Charest a fait ces commentaires à la presse après qu'il eut prononcé une allocution sur la réunion de Copenhague sur les changements climatiques. M. Vandal a été interrogé après qu'il eut assisté à l'allocution de M. Charest devant le Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM).

La Presse canadienne

Nortel vend deux divisions à Ciena

Toronto — L'américaine Ciena a remporté les enchères visant l'acquisition des divisions de réseautage optique et de transport Ethernet de l'équipementier Nortel Networks.

Le prix d'achat convenu est de 530 millions \$US en espèces plus un montant principal de 239 millions \$US en titres obligataires convertibles venant à échéance en juin 2017. Dans le cadre de cette entente, Ciena s'est engagée à offrir des emplois à un minimum de 2000 employés, ou 85 % du personnel, des divisions de Nortel visées.

Ciena, une entreprise du Maryland, est sortie gagnante d'un processus d'enchères commencé à New York ven-

dredi matin. Au début octobre, Ciena s'était entendue avec Nortel pour soumettre une offre de départ de 521 millions afin de lancer le processus d'enchères. Elle aurait réussi à battre l'offre de Nokia Siemens Networks, une coentreprise de la finlandaise Nokia et de l'allemande Siemens, qui s'était aussi montrée intéressée à acquérir les divisions de réseautage optique et de transport Ethernet de Nortel.

Nortel s'est placée sous la protection des tribunaux contre ses créanciers au début de l'année et a entrepris de vendre ses divisions à la pièce depuis.

La Presse canadienne

GLV émet les actions promises à la Caisse et au Fonds FTQ

GLV a encaissé un produit brut de 53,3 millions hier à la suite de l'échange en actions de quelque 7,4 millions de reçus de souscription émis à la Caisse de dépôt et placement du Québec et au Fonds de solidarité FTQ dans le cadre de son projet d'acquisition de la société européenne Christ Water Technology.

De ce montant, 39,8 millions sont venus de la Caisse et 13,5 millions du Fonds.

Les 7,4 millions de reçus de souscription ont été échangés

novembre. L'acquisition de la totalité du capital-actions de CWT sera également financée par l'émission d'une nouvelle dette subordonnée de 25 millions au Fonds de solidarité FTQ et en utilisant la facilité de crédit en place de GLV.

L'achat par GLV des actions déposées en date du 17 novembre représente une contrepartie en espèces de 85 millions. Les actionnaires de CWT n'ayant pas encore déposé leurs actions bénéficient d'une période additionnelle de trois

mois pour le faire. À terme, la contrepartie totale en espèces devrait ainsi s'élever à 105 millions.

Aussi, au moment de la clôture de la transaction, GLV prendra en charge une dette nette de CWT estimée à 48 millions.

GLV entend intégrer les activités de CWT à celles de son groupe Traitement des Eaux, également connu sous le nom d'Emco Water Technologies. Ce processus commencera dès le début du mois de décembre.

Fondée en 1939, CWT, dont le siège social se situe en Autriche et le bureau principal en Suisse, se spécialise dans la conception et la fabrication de systèmes utilisant des technologies de pointe servant à l'épuration et l'ultra-épurabilité de l'eau, au traitement des eaux usées, au recyclage des eaux de procédés, à la production d'eau potable et au dessalement de l'eau de mer.

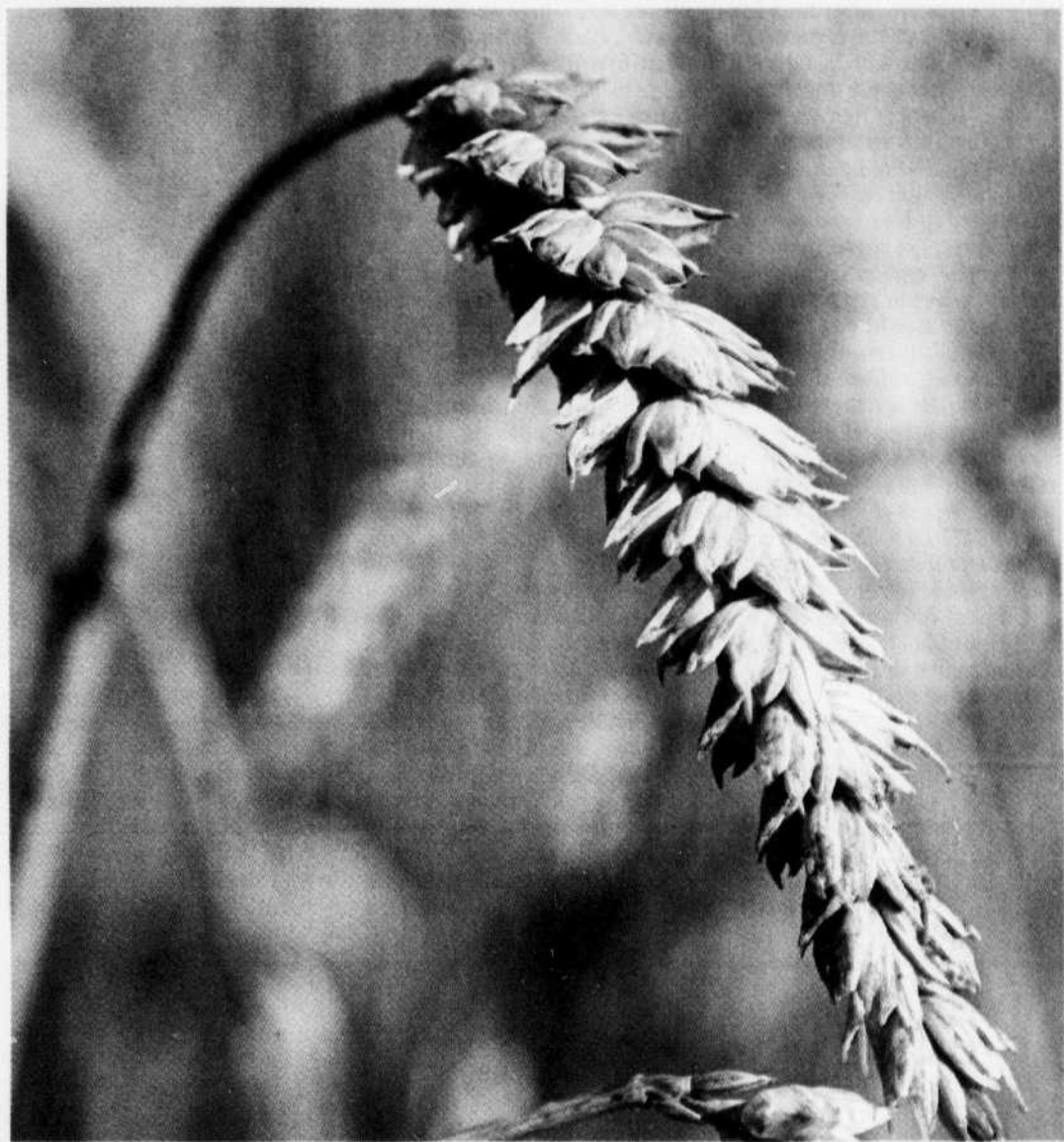
La Presse canadienne

Cette émission a lieu dans le cadre du projet d'acquisition de la société européenne Christ Water Technology par GLV

en autant d'actions subalternes comportant droit de vote catégorie A émises par GLV, un fournisseur de solutions technologiques destinées au traitement, au recyclage et la purification des eaux ainsi qu'à la production de pâtes et papiers.

Cette transaction fait suite à l'annonce, le 17 novembre, du dépôt par les actionnaires de Christ Water Technology AG, dans une proportion de 80,5 % des actions votantes en circulation de CWT, dans le cadre de l'offre publique d'achat volontaire lancée par GLV afin d'acquérir jusqu'à 100 % des actions de CWT.

Ce produit issu de l'échange servira à financer une portion de la contrepartie en espèces du coût d'acquisition du capital-actions de CWT, dont la clôture est prévue pour le (ou avant le) 27



PHIL NOBLE REUTERS

De janvier à septembre, les recettes du marché provenant de la vente de cultures et de bétail se sont chiffrées à 30,3 milliards, en baisse de 2 % par rapport aux neuf premiers mois de 2008.

Les recettes financières agricoles ont baissé de 4,2 %

Ottawa — Les recettes financières agricoles des agriculteurs canadiens, soit les recettes provenant des cultures et du bétail plus les paiements de programme, se sont élevées à 32,8 milliards de janvier à septembre derniers, en baisse de 4,2 % par rapport aux neuf premiers mois de 2008.

Selon les données fournies par Statistique Canada hier, de janvier à septembre, les recettes du marché provenant de la vente de cultures et de bétail se sont chiffrées à 30,3 milliards, en baisse de 2 % par rapport aux neuf premiers mois de 2008. Les recettes du bétail ont régressé de 2,8 % pour se stabiliser à 13,5 milliards, tandis que les recettes des cultures ont connu un repli de 1,4 % pour s'établir à 16,8 milliards.

Les paiements de programme ont, pour leur part, reculé de 24,5 % pour se stabiliser à 2,4 milliards au cours des neuf premiers mois de 2009. Ils ont régressé dans chaque province, sauf au Québec et en Colombie-Britannique.

Statistique Canada a par ailleurs publié hier les données révisées de 2008 relatives au revenu agricole. Le revenu agricole net réalisé, soit l'écart entre les recettes financières agricoles et les dépenses d'exploitation moins les frais d'amortissement plus le revenu en nature, a augmenté de 79,2 %, ou 1,6 milliard, par rapport à 2007 pour atteindre 3,6 milliards en 2008.

La Presse canadienne

SANS-FIL

Tous «plus rapides et plus fiables»

LUANN LASALLE

Les utilisateurs de téléphones cellulaires se font régulièrement dire que le réseau de leur fournisseur est «le plus rapide» et «le plus fiable». Mais quel est le fournisseur canadien qui offre le réseau le plus rapide? Rogers, Bell ou Telus?

Des analystes de l'industrie des technologies croient que les consommateurs auraient en fait de la difficulté à déceler une différence entre ces réseaux, malgré les prétentions de chacun d'entre eux. Selon l'analyste Duncan Stewart, dans une région urbaine comme Montréal, Toronto, Vancouver, Edmonton ou Calgary, chaque réseau offrira sensiblement la même vitesse.

Telus poursuit néanmoins Rogers, dans l'espoir de forcer son concurrent à abandonner son affirmation voulant qu'il possède le réseau le plus rapide et le plus fiable au Canada. Telus affirme que Rogers ne peut pas faire une telle déclaration depuis qu'elle et Bell ont lancé de nouveaux réseaux sans fil plus tôt ce mois-ci. Mais Rogers ne recule pas, et ajoute que des tests effectués par une tierce partie depuis 2007 ont «constamment démontré» que son réseau est le plus fiable.

Expression fourre-tout

Sascha Segan, de PC Magazine, croit cependant que de telles affirmations sont impossibles à prouver, et ajoute que l'expression «le plus fiable» est

un fourre-tout qui peut signifier à peu près n'importe quoi. Selon M. Segan, la vitesse d'un réseau dépend de la technologie utilisée, du nombre de tours de téléphonie cellulaire et de leur capacité. «Si vous n'avez pas assez de tours et qu'elles sont surchargées, cela ralentit le réseau, a-t-il illustré. Plusieurs variables font une différence et rendent ces affirmations très difficiles à vérifier.»

Bell et Telus possèdent maintenant des réseaux sans fil HSPA-plus (High Speed Packet Access), tout comme Rogers. La technologie HSPA offre une plus grande rapidité pour le téléchargement de fichiers musicaux et d'applications de même que le visionnement de vidéo en continu. Il s'agit actuelle-

EN BREF

Norbourg: la défense dévoile son jeu

Quatre des cinq avocats qui représentent les coaccusés au procès criminel de Norbourg entendent présenter une défense, a indiqué le juge aux jurés hier après que la Couronne eut officiellement terminé la présentation de sa preuve. Le procès a commencé au début du mois de septembre. En raison d'un débat sur des points de droit, les prochains jours se dérouleront toutefois en l'absence du jury. En fonction de ce débat, les jurés, qui ont congé la semaine prochaine, pourraient donc être de retour en Cour le 7 décembre. Cependant, Noël et le jour de l'an approchent à grands pas. Puisqu'il est impossible d'interrompre les délibérations d'un jury, le juge n'écarter pas la possibilité de suspendre le procès là où il sera rendu pour tout reprendre en janvier. Les coaccusés sont l'informaticien Félix Souka, le vice-président Serge Beugré, le contrôleur interne Jean Cholette, Jean Renaud, un ex-fonctionnaire qui s'est joint à Norbourg en cours de route, et Rémi Deschambault, un comptable externe. Vincent Lacroix a déjà plaidé coupable et purge une peine de 13 ans de prison. — Le Devoir

Magna et GM

Aurora — Une filiale de Magna International, Cosma, a été choisie pour fabriquer la carrosserie de la prochaine génération de camions et de véhicules utilitaires sport de General Motors. Les détails du contrat n'ont pas été rendus publics, mais Cosma a fait savoir que les carrosseries seraient construites à ses usines de St. Thomas, en Ontario, et de Saltillo, au Mexique. Le président de Cosma, Horst Prelog, a rappelé que General Motors était un client de longue date. Cosma fabrique une multitude de composantes métalliques, notamment des carrosseries complètes, pour divers secteurs, dont l'industrie automobile. L'entreprise compte 37 usines et 12 centres de développement et d'ingénierie à travers le monde. — AFP

La Presse canadienne

ÉCONOMIE

Gare à la hausse des taux hypothécaires

Toronto — Les taux d'intérêt n'augmenteront pas avant un bon moment, mais lorsqu'ils le feront, la hausse sera rapide, affirment des spécialistes de l'industrie hypothécaire.

En conséquence, les prêteurs hypothécaires et courtiers en hypothèques ont la responsabilité d'aider certains acheteurs à déterminer leur capacité à effectuer des paiements mensuels plus élevés, en plus d'évaluer sans cesse leurs chances de ne plus pouvoir payer.

«Il devrait y avoir une certaine prudence, et les courtiers en hypothèques devraient donner des

conseils pour s'assurer que les gens disposent d'une petite marge de manœuvre», a affirmé hier le président et chef de la direction de Xceed Mortgage, Ivan Wahl, lors d'une conférence de l'industrie à Toronto.

M. Wahl a loué les autorités canadiennes de réglementation pour avoir prévenu l'effondrement du secteur immobilier qui a secoué l'économie américaine. Il a cependant ajouté que les prêteurs hypothécaires devaient aussi faire preuve de discipline. «Les organismes de réglementation ont un rôle très spécifique [à jouer], mais vous ne

pouvez pas réglementer la prudence, a-t-il dit. La discipline personnelle doit être maintenue.»

Les marchés immobiliers canadien et américain ont connu des sorts différents durant la récession. Si la crise financière aux États-Unis a été causée en grande partie par les prêts hypothécaires à risque, qui ont placé de nombreux propriétaires en état de cessation de paiement lorsque les prix des habitations ont commencé à chuter, de strictes réglementations ont aidé l'économie canadienne à éviter un effondrement similaire.

Néanmoins, même les prêteurs hypothécaires ne s'attendaient pas à ce que le secteur canadien de l'immobilier s'en tire aussi bien. «La dernière moitié de 2009 est meilleure que ce à quoi tout le monde s'attendait», a déclaré John Webster, président et chef de la direction de Scotia Mortgage. «Nous nous attendions à un hiver [difficile], avec une baisse de 30 à 35 %, mais ce n'est pas arrivé», a quant à lui affirmé le président et chef de la direction de la Financière First National, Stephen Smith.

La Presse canadienne

RETRAITE

L'année catastrophique qu'a été 2008 a creusé un trou béant dans les réserves des caisses de retraite

SUITE DE LA PAGE B 1

moins de 100 millions à plus d'un milliard.

L'année catastrophique qu'a été 2008, avec la plongée des marchés boursiers partout dans le monde et la faiblesse des taux d'intérêt, a creusé un trou béant dans les réserves des caisses de retraite.

Un peu partout au pays et à l'étranger, les gestionnaires essaient maintenant par tous les moyens de renflouer les coffres, qui peuvent prendre la forme d'une augmentation des cotisations ou d'une révision des prestations futures.

La Caisse de dépôt et placement du Québec, par exemple, a vu son actif reculer de 25 %. Le fonds Teachers, qui gère la caisse de retraite des enseignants de l'Ontario, a subi une dégelée de 18 % alors que le Régime de pension du Canada a enregistré une baisse de 18,6 %. Cette situation s'est reproduite chez des dizaines de fonds de retraite, les grands comme les petits.

«Que ce soit en raison de la volatilité récente des marchés ou du manque de cohésion entre les cadres réglementaires fédéral et provinciaux, il est évident que les promoteurs canadiens de régimes de retraite trouvent difficile de faire preuve d'optimisme quant à leurs possibilités de faire face à leurs

obligations à venir», a dit M. MacDonald.

Priés de dire quel type de risque les préoccupe le plus pour 2010, les gestionnaires de fonds de retraite interrogés par RBC Dexia ont répondu qu'il s'agit du risque inhérent à l'investissement lui-même. En deuxième lieu, à 36 %, figure le risque du manque à gagner.

Chez Teachers, par exemple, on reconnaît sans ambages les difficultés de financement des obligations futures.

«Malgré de bons rendements à long terme, les participants ne doivent pas compter uniquement sur le rendement des placements pour renverser la vapeur», indique l'établissement sur son site Internet. «Même si les marchés financiers se redressent, il est irréaliste de présumer que les rendements des placements suffiront à eux seuls à couvrir le coût annuel des rentes et à combler les pertes de 19,5 milliards devant être comptabilisées au cours des quatre prochaines années.»

Un plan portant sur les correctifs à apporter sera déposé d'ici au milieu de 2010.

La Bourse de Toronto a plongé de 33 % en 2008. Depuis le début de l'année, elle a grimpé de 29 %. Aux États-Unis, le S&P500 a progressé de 22 % cette année après son recul de 39 % l'an dernier.

Le Devoir

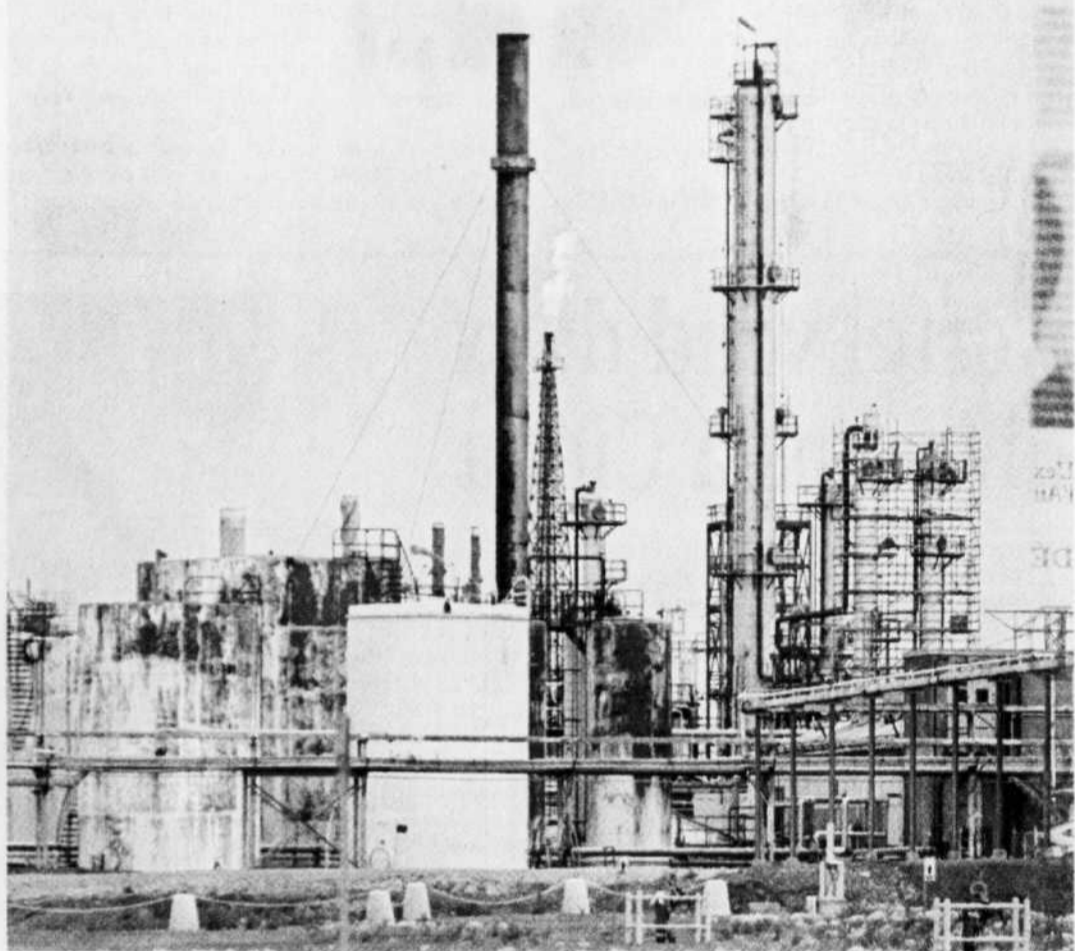
RAFFINERIE

SUITE DE LA PAGE B 1

Vieilles de 75 ans, les installations montréalaises de Shell ont toujours été bien entretenues. Elles ont bénéficié d'ajouts et d'investissements fréquents, ne serait-ce que pour suivre l'évolution des normes de raffinage sans cesse resserrées. «Depuis dix ans, ces installations sont parmi les meilleures raffineries de Shell», avait expliqué le président syndical, en juillet dernier. Et lors de la flambée des cours pétroliers et des prix de l'essence en 2007, les analystes et les dirigeants ne raient pas une occasion de déplorer l'insuffisance des capacités de raffinage. Or, les grandes pétrolières intégrées ont plutôt tendance ces dernières années à se départir de leurs activités en aval, préférant consacrer leurs ressources à l'exploration et à la production en amont. Dans le raffinage, la mode était plutôt à la construction de mégaraffineries ayant des capacités de 400 000 barils par jour, disait-on.

«Le contexte économique a changé. Aujourd'hui, avec une demande en baisse, peut-être les raffineurs préfèrent-ils exploiter pleinement des installations plus petites plutôt que sous-utiliser des installations plus grandes. Du moins, la récession est venue relancer le débat sur la taille des raffineries», a ajouté M. Rocheleau.

Si Shell retient le scénario de fermeture, il faudra alors



La raffinerie Shell de Montréal-Est, mise en vente en juillet dernier par Royal Dutch Shell, traite 130 000 barils. Elle emploie 550 personnes, dont 350 syndiqués.

JACQUES NADEAU LE DEVOIR

surveiller la réaction de Petro-Canada, qui cohabite avec Shell à Montréal-Est en exploitant des capacités de transformation similaires. Puisqu'elle partage les coûts

d'infrastructure avec Shell, si Petro-Canada doit absorber seule ces coûts, la capacité concurrentielle de sa raffinerie en sera perturbée, prévient-on.

Le consultant Roger McKnight s'attend à une disparition prochaine de 15 % de la capacité de raffinage aux États-Unis.

Le Devoir

POLLUTION

SUITE DE LA PAGE B 1

Ces chiffres ont été fournis par le laboratoire national d'Oak Ridge, qui dépend du ministère américain de l'Énergie, et ont été publiés dans le journal Nature Geoscience.

D'après l'étude, l'augmentation des émissions de CO2 en 2008 a toutefois été moins élevée que la normale pour cette décennie. La croissance annuelle de la pollution, à l'échelle mondiale, a été en moyenne de 3,6 % pendant cette période. Cette année, les scientifiques tablent sur une réduction

de près de 3 %, malgré la Chine, en raison du ralentissement économique dans la plupart des pays, et notamment aux États-Unis.

Les États-Unis restent le plus gros pays émetteur de gaz à effet de serre (dû à l'activité humaine) par habitant, dégageant annuellement environ 20 tonnes de dioxyde de carbone par personne. La moyenne mondiale est de 5,3 tonnes, et celle de Chine, de 5,8 tonnes.

L'an dernier, les émissions ont diminué de 3 % aux États-Unis, soit près de 192 millions de tonnes de dioxyde de carbone en moins. Dans

l'Union européenne, les émissions ont diminué de 1 %. Les États-Unis restent le deuxième plus gros pollueur de la planète, émettant plus à eux seuls que les troisième, quatrième, cinquième et sixième plus gros pollueurs réunis: l'Inde, la Russie, le Japon et l'Allemagne. La Chine a ravi leur première place aux États-Unis en 2006.

Le monde reste sur une pente dangereuse, malgré la récession, estiment les scientifiques. «Il y a un fossé entre le chemin que nous prenons et le chemin que nous devrions prendre si l'objectif est de limiter le réchauffement de la planète à

1,3 degré Celsius», a affirmé Corinne Le Quééré, qui travaille aussi pour le British Antarctic Survey.

Outre la Chine, les autres pays qui ont augmenté de plus de cinq millions de tonnes leurs émissions de dioxyde de carbone en 2008 étaient l'Inde, la Russie, l'Arabie saoudite, le Brésil, l'Afrique du Sud, la Corée du Sud, l'Indonésie, l'Iran, la Pologne, le Mexique, le Canada et les Pays-Bas.

Associated Press

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS Veuillez, s'il-vous-plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Sudoku par Fabien Savary

9x9 grid for a Sudoku puzzle with some numbers filled in.

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1326

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

9x9 grid showing the solution to the Sudoku puzzle.

1325

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus www.les-mordus.com

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 500-22-16094-098 COUR DU QUÉBEC (Chambre civile) CAISSE DES JARDINS THÉRÈSE-DE-SAINVILLE Demandeur c. JEAN-PIERRE CARRIÈRE Défendeur

PAR ORDRE DU TRIBUNAL :

La demanderesse a avisé le défendeur qu'elle a déposé au greffe de la Cour du Québec une requête introductive d'instance en réclamation de deniers. Une copie de cette requête, de l'avis à la partie défenderesse, de la liste des pièces et des pièces P-1 à P-6 a été laissée à l'attention du défendeur au greffe du Tribunal, au Palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est à Montréal.

La défenderesse est requise de produire une computation écrite, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de son procureur, au greffe du Tribunal, au Palais de justice de Montréal.

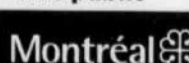
Si la défenderesse a avisé le demandeur qu'elle a déposé au greffe de la Cour du Québec une requête introductive d'instance en réclamation de deniers, elle doit se présenter au Palais de justice de Montréal à cette date.

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard. Publications du lundi: Réservations avant 12h00 le vendredi Publications du mardi: Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340 Sur Internet : www.ledevoir.com/avis.html • www.ledevoir.com/offres.html Courriel : avisdev@ledevoir.com

Avis public

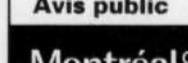


CONSEIL MUNICIPAL

Avis est donné que des assemblées ordinaires du conseil municipal auront lieu : Date : le lundi 30 novembre 2009, à 19 h le lundi 14 décembre 2009, à 19 h Lieu : Salle du conseil de l'hôtel de ville 275, rue Notre-Dame Est (métro Champ-de-Mars) Une période de questions du public est prévue au début de l'assemblée. Les personnes qui désirent poser des questions doivent se présenter entre 17 h et 18 h 30, en utilisant la porte située du côté ouest de l'hôtel de ville (place Vauquelin). Les inscriptions se feront, par tirage au sort, dans les 30 minutes précédant le début de l'assemblée. Les personnes à mobilité réduite accèdent à l'édifice par la porte du côté ouest (place Vauquelin). La salle est équipée d'un système d'aide à l'audition. Pour y avoir accès, il suffit de s'yntoniser la fréquence 100,3 sur la bande FM de votre baladeur. De plus, un service d'interprétation pour les personnes ayant des limitations auditives est offert sur demande, sous réserve de la disponibilité d'interprètes. Veuillez communiquer, au moins 3 jours ouvrables à l'avance, au 514-872-3142. Montréal, le 24 novembre 2009

Le greffier de la Ville, M^e Yves Saindon

Avis public



CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

Avis est donné que des assemblées ordinaires du conseil d'agglomération auront lieu : Date le jeudi 3 décembre 2009, à 17 h le jeudi 17 décembre 2009, à 17 h Lieu Salle du conseil de l'hôtel de ville 275, rue Notre-Dame Est (métro Champ-de-Mars) Une période de questions du public est prévue au début de l'assemblée. Les personnes qui désirent poser des questions doivent se présenter entre 16 h et 17 h, en utilisant la porte située du côté ouest de l'hôtel de ville (place Vauquelin). Les inscriptions se feront, par tirage au sort, dans les 30 minutes précédant le début de l'assemblée. Les personnes à mobilité réduite accèdent à l'édifice par la porte du côté ouest (place Vauquelin). La salle est équipée d'un système d'aide à l'audition. Pour y avoir accès, il suffit de s'yntoniser la fréquence 100,3 sur la bande FM de votre baladeur. De plus, un service d'interprétation pour les personnes ayant des limitations auditives est offert sur demande, sous réserve de la disponibilité d'interprètes. Veuillez communiquer, au moins 3 jours ouvrables à l'avance, au 514-872-3142. Montréal, le 24 novembre 2009

Le greffier de la Ville, M^e Yves Saindon

PRENEZ AVIS que la compagnie Bio-Ressources Inc. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 20 novembre 2009 McMillan S.E.N.C.R.L., s.r.l. Les procureurs de la Compagnie

PRENEZ AVIS que la compagnie Investissements Bio-Ressources Inc. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. Montréal, le 20 novembre 2009 McMillan S.E.N.C.R.L., s.r.l. Les procureurs de la Compagnie

PRENEZ AVIS que la compagnie PAYSAGISTE MODERNE F.L.G. INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. MONTREAL Le 24 novembre 2009 PIERRE C. CADORET Procureur de la compagnie

Prenez avis que la compagnie Corporation de Goudrons et de Solvants (CTS) / Coal Tar & Solvents (CTS) Corp., en vertu des dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec), demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre. ROBINSON SHEPPARD SHAPIRO, s.e.n.c.r.l. Procureurs de la compagnie

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL CAUSE NO. 500-17-05-0392-090 COUR SUPÉRIEURE SARKIS TATIGIAN Demandeur c. RAYMONDE VALLEE ET STEVE GAGNON Défendeur

ASSIGNATION ORDRE est donné à RAYMONDE VALLEE ET STEVE GAGNON de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal, dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

À défaut de comparaitre dans ce délai, un jugement par défaut pourra être rendu contre vous sans votre avis des l'expiration de ce délai. Soyez avisé que la présente REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE EN DELAISSEMENT FORCÉ ET PRISE EN PAIEMENT, AVIS AUX DÉFENSEURS, INVENTAIRE DES PIÈCES COMMUNIQUÉES ET PIÈCES P-1 À P-5 sera présentée par occasion devant le Tribunal le 6 janvier 2010, à 9h00, en salle 216, au palais de justice de Montréal. Une copie de la procédure écrite ci-dessus a été laissée au greffe de cette cour à l'attention de RAYMONDE VALLEE ET STEVE GAGNON. Montréal, le 19 novembre 2009 JULIE GAGNE GREFFIER ADJOINT

ÉCONOMIE



L'ex-copresident d'EADS Noël Forgeard fait son entrée à la Bourse de Paris pour être entendu par l'Autorité des marchés financiers.

DÉLIT D'INITIÉ

Des dirigeants d'EADS comparaissent

Paris — L'Autorité des marchés financiers (AMF), gendarme de la Bourse en France, a commencé hier l'audition d'anciens ou actuels dirigeants du groupe européen EADS, dont son ex-copresident Noël Forgeard, soupçonnés de délits d'initiés et menacés de lourdes amendes.

Au centre de cette affaire qui avait eu un grand retentissement lors de la révélation en 2006 de délits d'initiés présumés, entraînant sa démission, M. Forgeard s'est dit serein. «J'ai toute confiance dans la juridiction de l'AMF à qui mes avocats ont remis tous les éléments qui démontrent mon innocence», a-t-il expliqué hier matin. Les auditions doivent se poursuivre jusqu'à vendredi.

Le président d'Airbus, filiale du groupe européen de défense et d'aéronautique, l'Allemand Thomas Enders, s'est aussi déclaré «absolument» confiant.

Retard de l'A380

Au total, 17 ex ou actuels dirigeants d'EADS ou d'Airbus et des représentants des groupes allemand DaimlerChrysler et français Lagardère, les deux principaux actionnaires d'EADS, vont être auditionnés par l'AMF. Ils sont soupçonnés de s'être enrichis indûment en 2005 et 2006 en vendant leurs actions du groupe alors qu'ils avaient connaissance du retard du très gros porteur d'Airbus, l'A380, de la révision du projet de long-courrier A350 et de perspectives financières plus mauvaises que prévu. Ces nouvelles, une fois publiques, ont provoqué la descente aux enfers de l'action.

En juillet, le rapporteur de la Commission des sanctions de l'AMF a cependant proposé de se concentrer sur sept dirigeants, laissant de côté les dix autres, dont Thomas Enders, et les action-

naires qui n'auraient pas eu connaissance à l'époque où ils ont cédé leurs actions du retard de l'A380. Son avis peut influencer la décision finale, mais n'est pas contraignant.

Quant à EADS, il est également montré du doigt pour ne pas avoir communiqué «dès que possible» au marché l'information sur ces retards. Il risque au pire une amende de 10 millions d'euros.

L'AMF, qui veut se prononcer d'ici la fin de l'année, peut décider, à l'encontre des auteurs de délit d'initiés, d'une amende pouvant aller jusqu'à dix fois le profit réalisé. Une enquête judiciaire est par ailleurs en cours.

L'un des avocats de M. Forgeard, Olivier Gutkès, a déclaré à l'AFP vouloir plaider hier le fait que «l'AMF ne respecte pas à la lettre la directive européenne» sur les abus de marchés, moins sévère. L'Autorité estime que les dirigeants auraient dû renoncer à vendre leurs actions, compte tenu des informations privilégiées qu'ils possédaient. M. Gutkès réfute cette interprétation, estimant que la décision de vendre avait été prise bien avant.

Par ailleurs, le procès-verbal de l'audition par la brigade financière des consultants du cabinet McKinsey, missionné par Airbus entre décembre 2005 et juin 2006 pour régler les problèmes de production de l'A380, a été transmis à l'AMF jeudi, a précisé M. Gutkès. Ces consultants s'étaient à l'époque montrés confiants sur la capacité d'Airbus à rattraper son retard sur son très gros porteur.

Cette pièce, longtemps manquante au dossier, est susceptible de dédouaner M. Forgeard, juge son avocat.

Agence France-Press

ÉTATS-UNIS

Le cycle des licenciements toucherait à sa fin

Washington — Le cycle des licenciements touche à sa fin aux États-Unis et l'économie américaine devrait redevenir créatrice nette d'emplois au début de l'année 2010, selon une étude de l'Association nationale pour l'économie d'entreprise (NABE) publiée hier.

«Si la reprise s'est faite sans emplois jusqu'à présent, cela devrait bientôt changer. Dans les quelques mois à venir, les entreprises devraient créer des emplois plutôt qu'en supprimer», explique la présidente de la NABE, Lynn Reaser, dans le compte-rendu de cette enquête.

Selon la cinquantaine de prévisionnistes interrogés par la NABE, les licenciements nets devraient continuer de diminuer au quatrième trimestre jusqu'à atteindre zéro pendant les trois premiers mois de l'année 2010, moment à partir duquel les entreprises devraient embaucher au total plus qu'elles ne licencient.

Néanmoins, ajoute la NABE, vu la gravité de la récession de 2007-09 pour l'emploi, le taux de chômage devrait rester «obstinément élevé» et atteindre encore 9,6 % à la fin de l'année 2010.

Le chômage est la deuxième source d'inquiétude pour les économistes interrogés par la NABE, après le niveau de la dette publique.

Les États-Unis sont sortis pendant l'été de la récession dans laquelle ils étaient entrés en décembre 2007, mais le chômage ne cesse de monter. En octobre, l'économie américaine a détruit encore 190 000 emplois, ce qui a fait monter le taux de chômage officiel à 10,2 %, son plus haut niveau depuis juin 1983.

Mi-novembre, le président de la banque centrale américaine (Fed), Ben Bernanke,

s'est montré très prudent pour les perspectives de l'économie américaine, estimant notamment que «le mieux que l'on peut dire à propos du marché du travail» était «que sa dégradation pourrait se faire plus lentement».

Dans un entretien publié hier par le *Financial Times*, un autre dirigeant de la Fed, James Bullard, estime que le taux de chômage devrait plafonner à 10,5 % et que l'on devrait avoir la preuve qu'il a atteint son pic «d'ici à l'été». M. Bullard prévoit que le chômage atteindra encore 9,5 % à la fin de l'année 2010.

Du côté de l'Europe

En Europe également les marchés du travail paient un lourd tribut à la crise financière, qui a «largement effacé» la croissance de l'emploi obten-

mentant à 59,1 % et 45,6 % respectivement), «la récession économique actuelle devrait largement effacer cette croissance», selon Bruxelles.

L'effet sur le marché du travail a été limité dans un premier temps, car le chômage réagit toujours avec un temps de retard sur l'évolution de l'activité. Mais les répercussions négatives sont manifestes ces derniers trimestres et le chômage pourrait franchir le seuil des 10 % d'ici à 2010, souligne le rapport.

Le recours à la réduction du temps de travail ou au chômage partiel temporaire ont permis d'amortir quelque peu le choc. Mais ces mesures immédiates «n'assureront pas, à elles seules, une sortie de crise réussie et les politiques de l'emploi doivent préparer la transition vers une économie à faibles émissions de carbone», en favorisant l'évolution des qualifications en ce sens, ajoute-t-il.

Les États-Unis sont sortis pendant l'été de la récession dans laquelle ils étaient entrés en décembre 2007, mais le chômage ne cesse de monter

nue depuis 2000, a indiqué hier la Commission européenne, qui prône des évolutions pour s'adapter à une économie plus «verte».

Plus de 4 millions d'emplois ont été notamment détruits du second trimestre 2008 à la mi-2009, souligne la Commission, dans un rapport publié hier. Les hommes, les jeunes, les moins qualifiés et les travailleurs temporaires ont été les plus durement touchés par la contraction de l'emploi.

Alors que, depuis 2000, le taux d'emploi avait progressé de 4 points de pourcentage pour s'établir à 65,9 % en 2008 (les taux d'emploi des femmes et des travailleurs âgés aug-

mentant par l'UE vers une économie compétitive et à faibles émissions de carbone vont sensiblement dynamiser le marché du travail. La création totale nette d'emplois «devrait être limitée, car la création de nouveaux emplois «verts» et l'écologisation des postes existants seront partiellement compensées par la perte de certains emplois actuels», selon Bruxelles.

Mais cette transformation structurelle du marché du travail devrait s'accompagner de la création de nouveaux emplois et d'un redéploiement des travailleurs, explique la Commission.

Agence France-Press

Les ventes au détail ont augmenté de 1 % en septembre

Ottawa — Les ventes au détail au Canada ont progressé de 1 % en septembre dernier pour s'établir à 34,9 milliards, soit la septième hausse observée en neuf mois.

Selon les données publiées par Statistique Canada hier, les augmentations ont été généralisées, six des huit secteurs ayant affiché une hausse. Si elles ont crû d'un mois à l'autre, les ventes enregistrées en septembre au pays étaient inférieures de 3,3 % à celles

inscrites en septembre 2008.

Les ventes au détail ont augmenté dans huit provinces en septembre par rapport à août. Le Québec a contribué le plus à cette croissance avec une hausse de 2,2 %. Les ventes ont augmenté dans toutes les provinces de l'Atlantique, l'Île-du-Prince-Édouard venant en tête avec une augmentation de 4,1 %. Au Nouveau-Brunswick, la hausse a été de 2 %. En Colombie-Britannique, les ventes ont poursuivi leur tendance à la hausse

des six derniers mois, ayant progressé de 1,8 % en septembre. En Ontario, une hausse de 0,4 % a été observée.

Les deux provinces n'ayant pas connu d'augmentation des ventes au détail sont la Saskatchewan et l'Alberta. En Saskatchewan, les ventes ont reculé de 0,9 % en septembre. En Alberta, les ventes sont demeurées stables, après deux mois de baisses.

La Presse canadienne

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel :
petitesannonces@ledevoir.com

I · N · D · E · X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone : 514-985-3322
Télécopieur : 514-985-3340

petitesannonces@ledevoir.com
Conditions de paiement : cartes de crédit

AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA

190 GARAGES, PARKING
STATIONNEMENTS intérieurs et extérieurs disponibles
Proche station Bern UQAM et Parc Lafontaine
Prix défiant toute concurrence!!
Contactez Roula 514 298-8004 ou 514 521-6661

251 BUREAUX À LOUER
PLATEAU, 4058 Parthenais
1060 pc. chauffé/éclairé, a.c. stat.
514-525-1522 ou 514-592-7979

307 LIVRES ET DISQUES
"Librairie Bonheur d'Occasion" achète à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142 4487 de la Roche/Mt-Royal

420 SECTEUR VENTE

523 TRADUCTION, RÉDACTION

UN CADEAU POUR VOS PROCHES... VOTRE BIOGRAPHIE! VOTRE VIE EN HÉRITAGE!

L'HISTOIRE DE VOTRE VIE, JE PEUX L'ÉCRIRE
514-795-1592

530 COURS

ATELIER D'ÉCRITURE À MTL
Avec l'auteure Sylvie Massicotte
www.sylvie-massicotte.qc.ca
Info / inscriptions : 450 247-0489

542 MASSOTHÉRAPIE

SERVICE PERSONNEL
MAINS MAGIQUES.
Meilleur massage. 450 321-0084

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.
Merci de votre attention.

151 SERVICES IMMOBILIERS

Vous cherchez une propriété dans le Bas-Saint-Laurent ou la Côte-Du-Sud? Maison ancienne, de campagne, de villégiature ou fermière. Pourquoi pas un agent qui travaillera pour vous aider à dénicher ce que vous cherchez, et ce, aux frais du vendeur?

Philippe Méthé 418 694-3363 agent immobilier affilié RE/MAX Éléance

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNSIK 6 1/2 rénové, lumineux 5 min. métro Henri-Bourassa. Tout près rivière, pistes cyclables. Dec. 1200\$ 514 381-8542

AHUNSIK - Superbe 5 1/2 Spacieux, lumineux, bois franc, moulures en chêne. Face piste cyclable et Rivière des Prairies 4 électros. Près métro H-Bourassa 1200\$ chauffé. Libre 514 387-2053

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

CARTIERS/HERBROOKE
Près hôpital N.-D. R. de c. 5 1/2. Refait à neuf 3 c.c. pl. bois franc. Décembre ou avant. 1100\$ 514 337-5792 514 774-6272

DISCRIMINATION INTERDITE

La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et à ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU condo 96, grand 5 1/2 face parc Lafontaine, 3 ch., ensemble, loyer, 5 électros, stat., 1900\$. Libre 514-591-2001

ROSEMONT 6 1/2, près parc Maisonneuve, 3 ch., pl. bois fr., 1100\$. Libre 11év. 514-948-9852

Rue Laclère Très gr 4 1/2 RDC et 2e, éclairés, retraits à neuf, Cours arrière. Près du métro Viau. 625 \$ n-chauffés. Inst. lav. séc. 514-213-1586 450-881-5486

Secteur Canal Lachine, métro, rdc face parc, 6 1/2, 1 ch., fermée, refait à neuf, cachet, cours, idéal couple/pers seule, n-bruyant, n-fum. Pas animaux 900\$ 514.303.7451

VILLERAY 6 1/2, 2e Près école primaire. Ref. d'emploi. Libre. 1000\$. 514 276-7110 (soir)

161 SOUS-LOCATION

PLATEAU Espinasse et Laurier 5 1/2 1000 p.c. tt meublé équipé. De déc. à avril incl. (dates flexibles) Pers. seule/couple Stat. 1100\$/ms. Janv. 204-955-5620

164 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU - Port de Plaisance 2 ch., 2 s/bains, jacuzzi, 1 400 p.c. 8e. vue du Parlement et rivière Outaouais. Stat. intérieur 1600\$/ms. Janv. 204-955-5620

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

PARIS VII - XV Champ-de-Mars Site exceptionnel - 2 1/2 rénové 08 Tt équipé, très ensoleillé. Sur jardin Semimois 514 272-1803

RECHERCHONS

REPRÉSENTANT(E) en finance efficace et rigoureux pour nous assister dans notre travail. Vous devez avoir un bon doigté et de bonnes connaissances en informatique et être rigoureux. Aucune expérience de travail n'est nécessaire, car toute expérience de travail peut être utile. Vous gagnerez 2950\$/par mois. Si vous êtes intéressé, envoyez-moi un courriel à : lohamrep1009101@aim.com

Recherchons des agents commerciaux. Aucune expérience requise. Véhicule préféré mais pas indispensable. S.v.p. communiquez avec Jen 514-940-0546



L'ENGAGEMENT À LONG TERME VOUS FAIT PEUR?

Soyez famille d'accueil! La Société pour la Prévention contre la Cruauté envers les Animaux (SPCA) recherche des familles d'accueil pour héberger à court terme chiens, chats, lapins et autres animaux sympathiques jusqu'à ce qu'ils puissent être placés pour l'adoption. Le service de soins vétérinaires est disponible en échange d'une contribution

minime. La nourriture et l'équipement peuvent également être fournis. L'hébergement peut durer quelques jours ou plusieurs mois. Pour en savoir plus sur le programme des familles d'accueil de la SPCA, visitez www.spcamontreal.com ou téléphonez au 514.735.2711, poste 2237.



LES SPORTS

HOCKEY

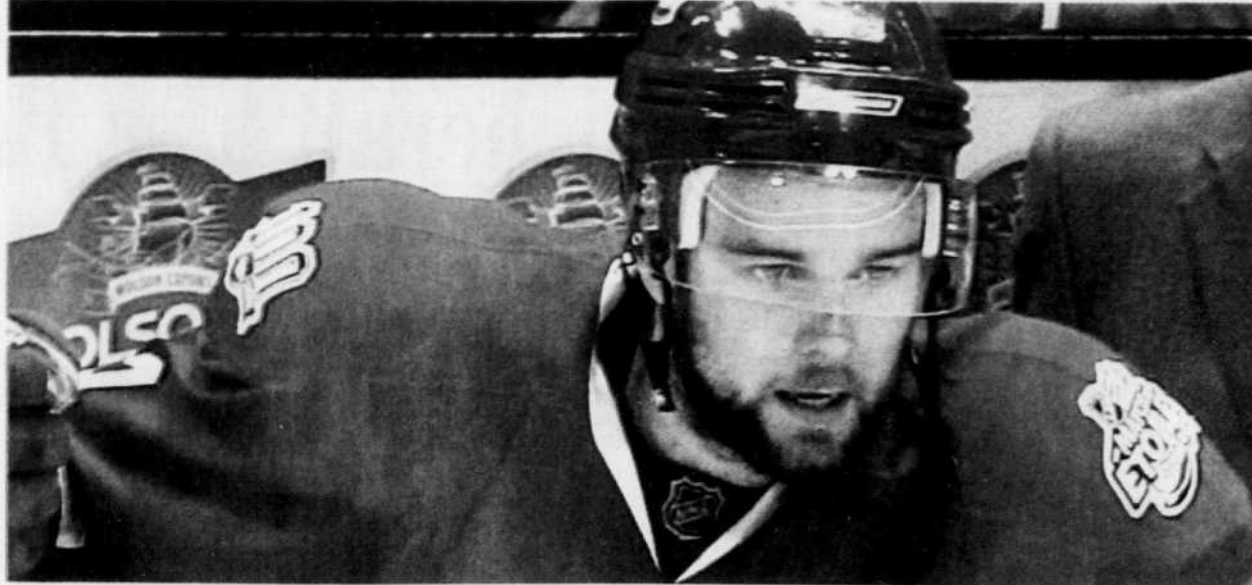
ASSOCIATION DE L'EST

	Mj	Pts
a-1. Washington	23	31
a-2. Pittsburgh	23	30
a-3. Buffalo	20	26
4. New Jersey	21	29
5. Philadelphie	20	25
6. Ottawa	20	25
7. Tampa Bay	21	25
8. Boston	22	24
9. Atlanta	20	23
10. N.Y. Rangers	22	23
11. Montréal	23	23
12. N.Y. Islanders	23	23
13. Floride	21	22
14. Caroline	22	15
15. Toronto	21	14

ASSOCIATION DE L'OUEST

a-1. San Jose	25	36
a-2. Chicago	22	32
a-3. Colorado	23	29
4. Calgary	21	28
5. Los Angeles	24	28
6. Columbus	21	27
7. Phoenix	23	27
8. Detroit	21	26
9. Dallas	22	26
10. Nashville	21	25
11. Vancouver	23	24
12. Edmonton	23	21
13. St. Louis	20	20
14. Minnesota	22	18
15. Anaheim	21	17

a - meneur de section.



Guillaume Latendresse savait qu'un échange était imminent. «C'était une question de temps.»

Latendresse échangé au Wild

■ Le Canadien obtient Benoit Pouliot ■ Sergei Kostitsyn est rappelé ■ Georges Laraque est suspendu cinq matchs

ROBERT LAFLAMME

Benoit Pouliot ne peut cerner les raisons pour lesquelles ça n'a pas fonctionné pour lui dans l'organisation du Wild du Minnesota. Le Franco-Ontarien âgé de 23 ans est simplement emballé d'obtenir un nouveau départ dans l'uniforme du Canadien de Montréal.

«Je suis réellement content et j'ai hâte», a affirmé Pouliot au cours d'un appel-conférence, hier, quelques heures après être passé au Tricolore, en retour de Guillaume Latendresse.

Le Canadien et le Wild ont échangé de jeunes joueurs qui tardent à éclore. On espère, de part et d'autre, qu'un changement d'air soit bénéfique. «Guillaume est un jeune attaquant talentueux qui a réussi en moyenne 15 buts à chacune de ses trois premières saisons dans la Ligue nationale, a commenté le directeur général du Wild, Chuck Fletcher. Il est imposant physiquement et il possède une touche de marqueur.»

«Benoit Pouliot et Guillaume Latendresse sont deux joueurs du même âge qui cherchaient à faire leur place avec les équipes qui les ont sélectionnés. Il

arrive souvent qu'un nouvel environnement, de nouveaux coéquipiers et une nouvelle situation s'avèrent bénéfiques pour un joueur, a quant à lui affirmé le directeur général du CH, Bob Gainey, dans un communiqué. Benoit Pouliot est un joueur de talent possédant un gros gabarit, il est rapide et nous entendons bien lui offrir la possibilité de s'imposer dans la LNH.»

Repêché tout juste avant Carey Price, au quatrième rang du repêchage de 2005, l'athlète natif d'Alfred a participé à 65 matchs dans la LNH, inscrivant 18 points (neuf buts, neuf aides), 30 minutes de punitions, un différentiel de moins-1 en défense et deux buts. Cette saison, il a quatre points à sa fiche (deux buts, deux passes), 12 minutes de pénalités et un différentiel de zéro.

Latendresse, lui, a pris part aux 23 matchs du Canadien cette saison. Il a récolté trois points (deux buts, une aide), écopé quatre minutes de pénalités, conservé un différentiel de moins-4, en étant utilisé en moyenne pendant 11 minutes et 21 secondes par rencontre. En 232 matchs dans la LNH, le choix de deuxième tour de Montréal en 2005 a amassé 85 points (48 buts, 37 aides) et 137 minutes de punitions.

Latendresse n'est pas tombé de la renverse en apprenant la nouvelle de son transfert de la bouche de Gainey, hier après-midi.

«Je savais que ça s'en venait, que je n'étais pas le préféré de [l'entraîneur] Jacques Martin, a-t-il indiqué sur les ondes du RDS. J'avais compris ça depuis un bon bout de temps. C'était facile à voir. [...] C'était une question de temps. Mon cerveau était déjà ailleurs et ça devenait plus difficile de faire mon travail.»

Un attaquant revient, un autre est puni

Le Canadien de Montréal a aussi annoncé hier après-midi que l'ailier gauche Sergei Kostitsyn avait été rappelé des Bulldogs de Hamilton.

Kostitsyn, 22 ans, va rejoindre le Canadien à Montréal et sera à l'entraînement ce matin au Complexe sportif Bell de Brossard.

Quant à l'attaquant Georges Laraque, il aurait écopé de cinq matchs de suspension pour son geste au dépens du défenseur des Red Wings de Detroit Niklas Kronwall, selon RDS.

La Presse canadienne

Saskatchewan



JEAN DION

Quand on examine la question à tête reposée, c'est-à-dire pas au Stade olympique quand on retrouve dans ses gradins 53 792 partisans qui ne se peuvent plus de voir leur équipe sérieusement moucher l'adversaire et auxquels on demande en plus au grand tableau indicateur de faire du bruit, parce que cela ne repose pas vraiment la tête, quand on examine donc, on constate que la Saskatchewan n'est pas que le titre d'une splendide toune des Trois Accords, mais aussi le silo à grain du Canada et la détentrice d'une pas pire équipe de football professionnel canadien portant l'uniforme le plus vert que l'on puisse imaginer.

La Saskatchewan a remporté la coupe Grey en 1989 et 2007, mais la présente saison marquait la première fois que les Roughriders finissaient au premier rang de la division Ouest de la Ligue canadienne depuis 1976. 1976, vous en souvient-il, voilà qui n'est pas précisément hier soir. Mais malgré cette longue disette, ils formeraient, selon des sources, l'équipe la plus populaire de la LCF, ainsi qu'en témoigneraient le fait qu'ils attirent le plus de spectateurs lorsqu'ils se produisent à l'étranger et un autre fait, celui que plus de la moitié des produits dérivés vendus à travers le circuit Cohon sont à leurs couleurs.

Toujours est-il que selon d'autres sources très adéquatement informées, la Saskatchewan se mesurera dimanche au Montréal dans la finale de la Coupe Grey à Calgary. Et que cet affrontement suscite un profond sentiment d'étrangeté chez l'amateur moyen. Car bien que la LCF existe depuis la fin des années 1950, et bien qu'elle n'ait compté la plupart du temps que huit ou neuf équipes, ce sera la première fois que ces deux-là se croiseront au match ultime.

Vous pouvez vérifier dans votre grand livre d'histoire du football canadien ou dans les internets, ça n'est jamais jamais arrivé. Pas de Montréal-Saskatchewan à la Grey Cup.

Pourtant, il y en a eu des joutes de Grey Cup depuis le temps. Même que Saint-Hyacinthe a déjà gagné le précieux trophée. Et là, je pressens que vous êtes en proie à une pointe d'incrédulité.

Mais c'est plus vrai que vrai. Le 25 novembre 1944, l'équipe du régiment de la marine de Saint-Hyacinthe-Donnacona a battu les Flying Wildcats de Hamilton par la marque de 7-6 et de ce fait remporté le championnat national. Pendant la guerre, les associations de football avaient interrompu leurs activités et plusieurs clubs sportifs avaient pris la relève.

La LCF soi-même en personne nous indique que la formation avait été «tirée [sic] sur le volet au début de l'année: un groupe de marins qui aimaient bien être turbulents sur un terrain de football. Mais au fur et à mesure que la saison québécoise progressait, les victoires s'accumulaient et, avant que quiconque ne s'en aperçoive, cette équipe un peu éclectique prenait part au match le plus important de l'année.»

«Le joueur-entraîneur Glen Brown avait réuni quatre aînés (dont lui-même), quelques hommes d'âge moyen et un groupe d'adolescents et en avait fait une excellente unité défensive qui a gagné en sachant profiter des erreurs de leurs [sic] adversaires. Quatorze membres de cette équipe voyageaient 65 kilomètres simplement pour rejoindre les locaux de l'équipe pour s'y entraîner.»

Ce match devait être l'occasion de trois grandes dernières dans l'histoire du football canadien. La rencontre n'avait attiré que 3871 spectateurs, et ce fut la dernière fois que la Coupe Grey fut présentée devant moins de 10 000 personnes. Ce fut aussi la dernière fois que l'événement opposa deux équipes de l'Est du pays. Et ce fut la dernière fois que des militaires furent en lice pour mettre la main sur la coupe.

N'empêche qu'une finale entre la Saskatchewan et Saint-Hyacinthe, ce serait rigolo, trouvez pas?

Dans la série «est-ce que par un furieux hasard on ne connaîtrait pas une ou des équipes près de nous qui pourrai(en)t faire pareil?», les joueurs de Wigan Athletic, de la première division anglaise de soccer, ont décidé de rembourser leurs supporters qui ont fait le voyage à Londres pour assister à un match contre Tottenham.

C'est que Wigan s'est fait lessiver 9-1 dimanche. Dans un communiqué publié sur le site web officiel de l'équipe, le capitaine Mario Melchiot déclare que «comme groupe de joueurs, nous croyons que nous avons gravement laissé tomber nos partisans hier, et ceci est un geste que nous devons faire pour souligner leur formidable loyauté.»

«Il n'y a pas grand-chose d'autre à dire, sinon qu'en tant que professionnels nous sommes embarrassés de notre rendement. Nous croyons que nous avons joué en deçà de ce dont nous sommes capables et que nous devons rendre leur dû aux fans», poursuit Melchiot.

«Il nous faut maintenant tirer un trait sur ce match, nous concentrer entièrement sur nos entraînements cette semaine et rebondir samedi prochain [face à Sunderland].»

«Nous sommes des professionnels, nous encaissons le coup et nous passons à autre chose, mais il est important que nous ne tenions pas nos partisans pour acquis.»

Ce qui, bien sûr, soulève une question d'intérêt: est-ce que par un furieux hasard on ne connaîtrait une ou des équipes près de nous qui pourrai(en)t faire pareil, des fois? On ne retiendra pas notre souffle en attendant, mais bon...

La prochaine fois, nous verrons que si Guillaume Latendresse marque 25 ou 30 buts avec le Wild du Minnesota, quelqu'un va dire que ça ne le surprend pas pantoute.

EN BREF

L'Impact dans la North American Soccer League

Pele n'effectuera peut-être pas un retour au jeu, mais la NASL renaît de ses cendres. La deuxième division de

soccer professionnel masculin devrait amorcer ses opérations le printemps prochain. Son nom a été dévoilé hier, et il devrait être familier aux partisans de soccer canadiens et américains: North American Soccer League. La NASL originale a existé de 1968 à 1984 et a brièvement causé une onde de choc dans le milieu du ballon rond en attirant des joueurs légendaires tels que Pele, Franz Beckenbauer, Giorgio Chinaglia et Johan

Cruyff. La nouvelle NASL comptera neuf équipes: les Whitecaps de Vancouver, l'Impact de Montréal, les Rail-Hawks de la Caroline, les Silverbacks d'Atlanta, le Crystal Palace de Baltimore, le Miami FC, le Thunder du Minnesota, le United Soccer de St. Louis et les Rowdies de Tampa Bay. La ligue s'est inscrite auprès de la Fédération américaine de soccer afin d'être sanctionnée, et recherche un commissaire. - AP

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

COUPE GREY

Dimanche 29 novembre
Montréal c. Saskatchewan, 18h30

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- Troubles importants dans un groupe.
- Répétition d'un son - Se dit d'une personne au caractère frivole.
- Peuple du Népal - Affluent de la Loire.
- Domaine rural - Acheteur.
- Actinium - Insignes liturgiques.
- Frelon - Entrechat.
- Rivière d'Autriche - Amidonner.
- A cours en Bulgarie - Anarchiste.
- Groupes de maisons - Premiers repas.
- Ensemble de napperons - Exceptionnels.
- Assembler - N'empêche pas.
- Concret - Femmes d'un certain âge.

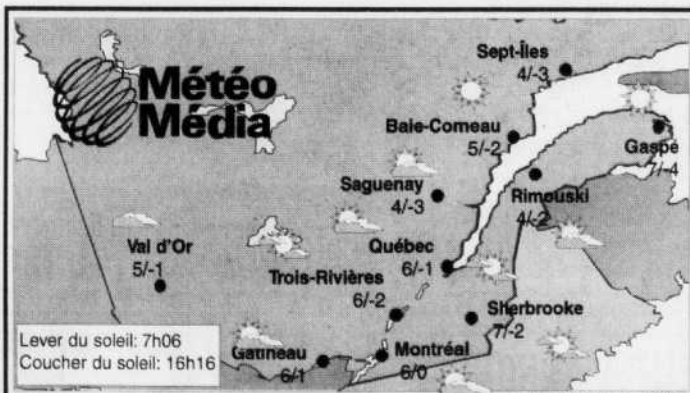
VERTICALEMENT

- Ébranler.

- Bide - De la Lune.
- À haut prix - Danse française.
- Chose horrible - Se dit en espagnol.
- Explose - Tribu israéliite.
- Roue - Rencontre sportive.
- Électronvolt - Plante ligneuse grimpante.
- Grand coffre - Marguerite.
- Compacte - Divertissement.
- Englouti - Exprimer avec force.
- Retranche une partie importante - Créature.
- Flaire - Nattes.

1	J	E	S	U	I	T	E	E	T	O	C	
2	E	C	A	R	T	N	U	M	E	R	O	
3	U	L	L	A	N	T	E	D	E	N		
4	D	O	T	L	U	E	T	E	F			
5	E	R	P	I	S	T	E	M	U	R		
6	N	E	F	L	E	E	T	A	M	E		
7	F	L	A	N	C	E	U	R	N	E		
8	A	B	O	N	N	E	S	C	E	A	M	
9	N	E	T	E	T	A	A	M	I	S		
10	T	A	T	E	T	R	I	N	I	T	E	
11	T	E	R	R	E	A	T	E	R	R	E	
12	G	E	R	E	E	C	E	S	S	E		

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 2/-8	Sol 1/-8	Londres	Plu 14/9	Ave 14/10
Moncton	Plu 8/6	Plu 7/5	Los Angeles	Sol 21/11	Sol 21/11
Saint-Jean	Plu 8/6	Nua 10/6	Mexico	Sol 20/6	Ave 16/8
Toronto	Nua 10/6	Plu 11/4	New York	Ave 12/7	Nua 13/10
Vancouver	Plu 10/8	Plu 10/6	Paris	Plu 14/11	Plu 12/11
Winnipeg	Sol 5/-4	Nei -1/-7	Tokyo	Plu 13/13	Sol 15/12

Montréal	Ce soir	Demain	Jeu	Ven
Aujourd'hui	0	5/3	9/3	7/-1
6	Ciel dégagé.	Ciel variable.	Nuageux.	Averses, pdp 80%.
Québec	Ce soir	Demain	Jeu	Ven
Aujourd'hui	-1	5/4	8/2	7/-1
6	Généralement ensoleillé.	Nuageux avec percées de soleil.	Averses, pdp 80%.	Faible pluie, pdp 90%.
Gatineau	Ce soir	Demain	Jeu	Ven
Aujourd'hui	1	6/3	9/2	5/-2
6	Nuageux avec percées de soleil.	Ciel variable.	Averses isolées, pdp 40%.	Faible pluie, pdp 90%.

CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez meteoMedia.com/bureau pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.

Météo Média À votre portée, en tout temps.

CULTURE

THÉÂTRE

La «dramapop» d'Éric Jean

CHAMBRE(S)

Texte et conception: Éric Jean et Pascal Chevarie, en collaboration avec l'équipe de création. Mise en scène: Éric Jean. Une production du Théâtre de Quat'Sous présentée jusqu'au 19 décembre.



YANICK MACDONALD

Dans *Chambre(s)*, pas de personnages pour les sept acteurs, qui ne jouent aucun rôle sinon eux-mêmes.

ALEXANDRE CADIEUX

Est-ce l'influence de Vincent Stetliker, musicien au sein des groupes montréalais Free-worm et The National Parcs et concepteur sonore de cette (ou ces) *Chambre(s)*? Ou encore celle de Loui Mauffette, qui baptisait l'hiver dernier le Quat'Sous nouveau avec son *Dans les charbons*, spectacle empruntant à la formule du cabaret ludisme et structure éclatée? Quoi qu'il en soit, la nouvelle création d'Éric Jean, réalisée en tandem avec l'auteur Pascal Chevarie, se reçoit comme un concert pop, pour le meilleur et pour le pire.

Cette «dramapop» se découpe en vignettes, comme autant de chansons livrées les unes à la suite des autres. Des fragments créés en improvisation, comme plusieurs des spectacles précédents de Jean comme *Hippocampe* et *Chasseurs*, qui eux racontaient tout de même des histoires, aussi oniriques soient-elles parfois. Ici, pas de personnages pour les sept acteurs, Évelyne Brochu, Maxime David, Sébastien David, Sylvie

performance, de l'installation et du *spoken word* sans réellement repousser les limites des différents genres.

La «dramapop» semble dispenser les créateurs de la nécessité de produire du sens pour une durée de plus de trois minutes à la fois. On nous invite (sans blague) à «laisser notre tête au vestiaire», à n'écouter que nos sens et à «pulsier» avec les interprètes. Pour ceux qui vibrent moins à l'idée de l'abandon total, le spectacle offre bien quelques zones d'intérêt, tout particulièrement dans ces jeux ambigus entre le vrai et le faux, entre l'honnêteté et le mensonge. On pense à ces chanteurs et chanteuses qui prétendent livrer leurs tripes en concert, mais qui se construisent tout de même un personnage de scène, gardant ainsi une distance salutaire ou pleine de mystères.

On ne s'ennuie guère dans la (ou les) *Chambre(s)* d'Éric Jean et de ses complices: le spectacle est truffé de trouvailles amusantes, et les (véritables) chansons, comme celle chantée par la voix incertaine de l'étonnant Matthieu Girard, émeuvent réellement. Mais pour qui récupère sa tête à la sortie du Quat'Sous, l'impression d'avoir assisté à un exercice narcissique qui, finalement, n'a pas grand-chose à dire s'avère tenace.

Collaborateur du Devoir

THÉÂTRE

Aux planches, citoyens!



MICHEL BÉLAÏR

En Europe comme ici, le théâtre «social» ou «politique» — le Théâtre du Grand Jour, qui propose ces jours-ci *Terrorisme* aux Écuries, en est le représentant le plus actif chez nous — semble s'essouffler et marquer le pas depuis un bout de temps déjà... Ce qui n'est pas particulièrement étonnant en ces temps d'indifférence, de mollesse et de désengagement!

Sauf qu'il aura suffi d'une invitation, la semaine dernière au célèbre Théâtre 71 de Malakoff en banlieue parisienne, pour me faire changer radicalement d'opinion: le genre est loin d'être mort, bien au contraire. J'ai vu là *We are l'Europe* de Jean-Charles Massera, une proposition théâtrale «citoyenne» absolument renversante qui m'a laissé complètement soufflé!

Le metteur en scène du spectacle, Benoît Lambert, explique dans le programme que le texte de Massera parle de notre époque «de l'intérieur des discours déjà produits, pour les faire ré-gayer». Les deux s'amuse en fait à relier, à travers une intrigue minimale amenant les personnages à se dévoiler conscients de leur impuissance comme nous de la nôtre, des grands bouts d'analyse et des regards critiques déjà écrits sur la société contemporaine.

Au fil de la représentation, on reconnaît ainsi le style de certains essayistes et pamphlétaires célèbres ayant déjà découpé en tout petits minuscules insignifiants morceaux la société dans laquelle nous vivons. Et un air de Godard ou de Debord par-ci, et un slogan publicitaire par-là, le tout saupoudré de quelques soupçons de discours politiques ou syndicaux et d'analyses marxistes et même crypto-soviétiques selon le cas.

Plus «vrai», plus théâtral encore, tout cela est proféré, du bout des lèvres ou en criant, à travers le rythme des conversations les plus ordinaires de la vie quotidienne — rénovation de cuisine, hausse des prix, fantasmes sexuels, faillite politique et culturelle de l'Occident... — pendant que les sept comédiens enfilent leur costume de superhéros puis jouent et chantent (fort bien d'ailleurs) dans un spectacle qui porte le titre de *We are l'Europe*...

C'est tout à la fois drôle à s'en étouffer de rire, ironique, cynique, lucide, réaliste et découlant. Les sept comédiens sont fabuleux, et la mise en scène de Benoît Lambert tout aussi inventive que constamment étonnante de cohérence dans toutes les phases de la production. Bref, la chose est tellement stimulante, et le genre s'en trouve si renouvelé, que l'on se surprend à souhaiter voir le texte de Massera et la production qu'en donne le Théâtre de la Tentative enflammer les consciences de ce côté-ci des grandes eaux...

Du côté de la Capitale

On a l'habitude de souligner régulièrement ici les principales activités du Centre des auteurs dramatiques (CEAD). Il nous arrive par contre

plus rarement de faire écho à ce qui se passe du côté des jeunes auteurs de la Vieille Capitale, mais voici qu'un événement attire l'attention et nous permet de renverser la tendance. Il s'agit en fait d'*Impressions d'ici*, que l'on décrit comme «un rendez-vous avec la dramaturgie d'aujourd'hui».

La chose est en fait planifiée pour fêter les 25 ans du Théâtre Périscope: du 2 au 6 décembre, dans le studio de création Marc-Doré, on donnera en lecture cinq textes inédits de jeunes auteurs québécois. Le tout s'amorce à 20h avec la mise en lecture mercredi soir de *La Carrière* de Maxime Allen orchestrée par Lorraine Côté; jeudi, Hugues Frenette dirige six comédiens dans *Trois baisers dans le rang des chats morts* de Jocelyn Duplain. Vendredi, Joëlle Bond, la lauréate du prix Première œuvre du programme Première Ovation, verra Jean-Sébastien Ouellette diriger son texte *Charme*; samedi, Marie-Hélène Gendreau pilotera l'auteure-comédienne Nancy Bernier dans son 78 et dimanche à 15h, le tout se termine avec *Entre vous et moi*, il n'y a qu'un mur de Jocelyne Pelletier qui dirigera elle-même six comédiens dans son œuvre chorale «qui fritte avec la violence des sentiments». On peut assister aux cinq lectures pour le montant forfaitaire de 42,50 \$. On se renseigne au Périscope au ☎ 418 648-9989.

En vrac

■ Ceux qui n'auraient pas encore vu *Isberg* de Pascal Brullemans, une production du Théâtre Le Clou mise en scène par Sylvain Scott n'ont qu'à se précipiter à la Maison Théâtre; et le spectacle est à l'affiche jusqu'à dimanche. La pièce dont nous avons déjà parlé dans le cadre des festivals Coups de théâtre et MéliMômes raconte la très dure histoire de trois jeunes adolescents placés en famille d'accueil après la mort de leurs parents dans un bête accident automobile.

■ Le texte percutant de Brullemans s'adresse aux jeunes de 11 ans et plus, mais bien des parents auraient tout intérêt à se faufiler là, en séances tous publics ou même en se déguisant, pour saisir ce qui peut habiter l'âme des préados d'aujourd'hui. On se renseigne à la Maison Théâtre au ☎ 514 288-5724.

■ Durant quatre soirs, du 25 au 29 novembre au Centaur dans le Vieux-Montréal, Marie Brassard présente la version anglaise de son *Jimmy créature de rêve*. Plus tard du 2 au 6 décembre au même endroit, elle proposera aussi *Glass Eye* mettant en vedette Louis Negin que l'on avait vu à l'Usine C. On en apprendra plus au ☎ 514 288-3161.

■ Pour compléter la chronique de la semaine dernière qui faisait écho aux travaux du pédopsychiatre Patrick Ben Soussan et à la conférence de Christian Carignon sur le théâtre d'objets, signalons deux livres qui répondront aux questions des plus curieux. D'abord, *Les bébés vont au théâtre*, de Patrick Ben Soussan et Pascale Mignon. L'ouvrage est publié dans la collection 101BB aux éditions Eres que l'on peut rejoindre sur le site Internet www.edition-eres.com. C'est d'ailleurs de la même façon que l'on pourra aussi commander à la recherche du théâtre d'objet, un ouvrage de Christian Carignon et Jean-Luc Matéoli qui constitue le volume 2 de l'*Encyclopédie fragmentée de la marionnette* publiée aux éditions Thémaa en rejoignant le site www.themaamarionnettes.com

Le Devoir

Un Cid de convenance

LE CID

Texte: Pierre Corneille. Mise en scène: Daniel Paquette. Une production de la Société Richard III présentée à la salle Fred-Barry jusqu'au 5 décembre.

ALEXANDRE CADIEUX

Après avoir apposé sa marque sur des œuvres de Tchekhov, Klaus Mann et Wedekind au début des années 2000, le metteur en scène Daniel Paquette semble depuis cinq ans remonter le temps en s'intéressant à Choderlos de Laclos, Molière, Shakespeare et aujourd'hui Corneille. Une certaine audace paraît s'y être perdue, car son *Cid*, tout comme sa version toute masculine de *Roméo et Juliette* présentée en 2007 puis en 2009, s'appuie moins sur une lecture contemporaine d'un texte du répertoire que sur une reconstitution un peu muséale.

Pour venger son père humilié par un soufflet, don Rodrigue tue don Gomès, le père de sa fian-

cée, Chimène. Le fameux dilemme cornélien où l'honneur s'oppose au sentiment trouve son écho dans les choix de mise en scène qui témoignent de cette difficulté de conjuguer l'héritage classique de la pièce et la passion que l'on tente d'y insuffler.

Les riches costumes conçus par Paquette lui-même contrastent avec la scénographie sobre et fonctionnelle d'Anne-Marie Matteau qui, grâce à quelques éléments de décors évocateurs et avec le soutien des éclairages de Michael Fortin, permet de situer les différents lieux de l'action. Si le côté cérémonial des entrées et sorties et des jeux entre les actes est réglé avec une belle solennité, certains ajouts, comme les quelques pas de flamenco insérés dans la représentation pour tâcher d'illustrer le caractère bouillant de ces Espagnols, tombent à plat.

Seul le jeu malicieux d'Alain Fournier en don Fernand, roi de Castille, vient nous rappeler que *Le Cid*, pièce classique qui gar-

daît quelques ors dans le baroque, était au départ une tragédie. Ailleurs, la royauté et l'honneur s'empêchent et la passion, au lieu de jaillir, gesticule trop souvent. Échappe à cette tendance le jeu d'Isabelle Duchesneau en Chimène: la jeune comédienne paraît avoir saisi avec justesse toute la vie que renferme la musique du vers cornélien. Face à elle, le don Rodrigue de David Laurin paraît ankylosé: en irriguant trop la fougue qu'on lui devine pourtant, l'interprète et l'alexandrin plus explicatif qu'expressif.

On gardera donc de ce *Cid* un brin trop propre l'impression d'un spectacle réalisé avec rigueur, mais qui n'a pas tout à fait trouvé son souffle et qui ne bénéficie pas non plus d'un point de vue affirmé nous permettant d'établir des correspondances entre ce siècle d'or espagnol que l'on évoque, l'époque classique de Corneille et notre XXI^e siècle naissant.

Collaborateur du Devoir

V O X VOTRE TÉLÉ CITOYENNE MISE À JOUR CE SOIR 18 H 30

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal	Virginie	La Facture	Le grand rire	Aveux	Le Téléjournal	La zone	La fosse aux lionnes					
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	Les Gags	Occupation double	Caméra café Part 1 of 2	Taxi 0-22	La promesse	TV Nouvelles	22h45 Denis Lévesque	23h45 LE SANG DU FRÈRE (1995) John Lightgow.			
TO	Kaboom! / Le Mont Gris	Tactik / Héros caché	Le code Chastény	100% Tempo	National Geographic / Un homme parmi les félins	24 heures chrono / De 18h à 19h	Affaires d'États / Ultimatum	Les francs-tireurs / Eric Gagné, Jean-René Dufort.					
V	La guerre des clans	Wipeout Québec	Bienvenue aux dames	Rire et délire	Les anges millionnaires	Pratique privée / Un choix difficile	Wipeout Québec	L'attaque à 5					
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages	Le Téléjournal	RDI économie	Le Téléjournal						
TV5	17h50 Champion	Journal FR	Durs circumpolaires	Pékin Express 4 / Étape 10: Jakarta - Pasuruan (Indonésie)	Avenirs	Hors série	TV5 le journal	Panique dans l'oreillette					
D	Drôle-monde	Drôle-monde	Biographies / Jason Priestley	Mayday / L'attaque fantôme	Images-chocs	Les Procureurs	La leçon d'anatomie	Images-chocs					
VIE	Touche-Sarah	Déco mesure	ByeMaison	Toc Docteur	Cuisinez Louis	ByeMaison	Décore ta vie	Maître chez soi					
MP	Top5.MusiquePlus.com	M.Net	VJ Recherche	VJ Recherche	Radar	La Sentence	Danse ou crève!	Top Modèle					
MX	Top5 Anglo	Top5 Franco	Affaires de stars	Musicographie québécoise	Génération 70 / 1970	Fame	Galaxie près	Changement					
VRAK-TV	Les frères Scott	Le Steph show	Dans le trouble	Famille parfaite! 70	Gossip Girl: L'élite de New York	American Dad / South Park	Les Simpson	American Dad					
TTF	Les Simpson	L'intrépide	Johnny Test	lie des défis	NHL Hockey / Columbus Blue Jackets vs. Montréal Canadiens (L)	NCIS enquêtes / Trahisons	Compte à rebours	Tournants de l'histoire	JAG				
RDS	Sports 30	L'avant-match	NHL Hockey / Columbus Blue Jackets vs. Montréal Canadiens (L)	Passion maisons / Saint-Ferréol	NCIS enquêtes / Trahisons	Compte à rebours	Tournants de l'histoire	JAG					
HISTORIA	Mémoire qui tourne / L'hiver	Grandes entrevues / Guy A. Lepage	Tout sur moi	Culture pour Noeud	Meneuses de Meneuses de	FREE ZONE (2005)	Doc / Capitaine Supremo	Rêve Diana					
ARTV	Le temps d'une paix	La loi et l'ordre: Crimes sexuels	Justice à Boston / Le ranch	Bones / Le feu sous la glace	Médium / La brute...	Eureka / Journée sans fin	La démocratie est-elle malade?	Survivor					
SERIES+	New York 911	Banc d'essai	Comment, fait	Chuck	Montcalm... Dossiers H	Mini-EdPsych	Embarquement / Islande	Survivor					
ZTELE	La porte des étoiles	Grammaire	Je suis un écrivain japonais	Enfants philo.	Marie par +30 / Montréal	Survivor: Aventures en Afrique / Sans aucun remords	DANS PARIS (2006) Romain Duris.	Villages, V.	Méga construction	Voit			
C. SAVOIR	Monde images	18h50 Bâtiment	Mordu de la pêche / Tanzanie	Panorama	NATHALIE (2004) Fanny Ardant.	21h50 EDTV (1999) avec Jenna Elfman, Matthew McConaughey.							
EVASION	Pura Vida / La côte pacifique	Humif	Caillou	18h15 LA REPUBLIQUE DE L'AMOUR (2003) Emilia Fox.	19h05 BABINE (2008) Vincent-Guillaume Otis.	3-2-1 Action / 21h05 PREDICTIONS (2009) Nicholas Cage.	23h05 GRANDE-OURSE: LA CLE DES POSSI...						
Cinépop	17h10 LE PREMIER JOUR ...	Dédé de Ré	Voyage Tippit	L'or sauvage	L'7e aux crocodiles	Docteur	Sainte Rita priez pour nous	Aman-I-Khas	L'habit moine				
Planète	Famine en pays de Cocagne	Vert tendre	Le Confident	Le 9.5	Juste pour rire	Les auditions	Juste pour Rire	Mise à jour	Le Confident				
VOX	Premières	Mise à jour	Wheel Fortune	Jeopardy	Rick Mercer	22 Minutes	Being Erica	CBC News: The National	22h55 CBCNews / 23h05 The Hour	0h05 Ghost			
CBC	17h00 News	Coronation St.	eTalk	Access H.	V / It's Only the Beginning	Dancing With the Stars: The Results	NCIS: Los Angeles	The Good Wife / Threesome	News	CTV News	0h05 Daily Sh.		
CTV (Mtl.)	News	House & Home	e.T. Canada	Ent. Tonight	NCIS / Child's Play	NCIS: Los Angeles	The Good Wife / Threesome	News	Designer Guys	Ent. Tonight			
GBL	News	Art Attack	Can. Parks	Eden	The Agenda with Steve Paikin	Dancing With the Stars: The Results	NCIS: Los Angeles	The Agenda with Steve Paikin	East West 101				
TVO	WordGirl	Art Attack	Can. Parks	Eden	The Agenda with Steve Paikin	Dancing With the Stars: The Results	NCIS: Los Angeles	The Agenda with Steve Paikin	East West 101				
ABC	Be Millionaire	World News	Fox 44 News	Smarter Than	V / It's Only the Beginning	Dancing With the Stars: The Results	NCIS: Los Angeles	The Agenda with Steve Paikin	East West 101				
NBS	News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	The Biggest Loser	The Good Wife / Threesome	News	23h35 David Letterman					
CBS	News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	The Biggest Loser	The Good Wife / Threesome	News	23h35 Tonight Show					
CBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	The Biggest Loser	The Good Wife / Threesome	News	23h35 Tonight Show					
FOX	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	So You Think You Can Dance / Top 12 Perform	FOX 44 News at 10	Family Guy	TMZ	Seinfeld				
PBS (33)	News	Business	The NewsHour	With Jim Lehrer	Nova / What Are Dreams?	Stephen Fry in America	Rustic Living / Smart Travels	Frontline / The Card Game	News	Charlie Rose			
PBS (57)	News	Business	The NewsHour	With Jim Lehrer	Nova / What Are Dreams?	Rustic Living / Smart Travels	Frontline / The Card Game	News	Charlie Rose				
CTV (Qnt.)	News	Business	The NewsHour	With Jim Lehrer	Nova / What Are Dreams?	Rustic Living / Smart Travels	Frontline / The Card Game	News	Charlie Rose				
AGE	The First 48	Criminal Minds / Broken Mirror	Criminal Minds / Broken Mirror	Hoarders / Tara/ Betty	Hoarders / Tara/ Betty	Hoarders / Tara/ Betty	Hoarders / Tara/ Betty	Hoarders / Tara/ Betty	Criminal Minds				
BRavo	Wind at My Back / Careers	Death and the Maiden	Live Rehearsal Hall / Feast	Bruce Cockburn	Destroyed	Destroyed	Destroyed	Destroyed	Destroyed				
DISCOVERY	Ultimate Engineering	Ultimate Engineering	Cities of the Underworld	Cities of the Underworld	THE PERFECT ASSISTANT (2007) Josie Davis.	Bones	NCIS / Lt. Jane Doe	Off the Record	WPT Poker				
HISTORY	Ultimate Engineering	Ultimate Engineering	Cities of the Underworld	Cities of the Underworld	THE PERFECT ASSISTANT (2007) Josie Davis.	Bones	NCIS / Lt. Jane Doe	Off the Record	WPT Poker				
SHOWCASE	Trailer Park	Trailer Park	The Outer Limits	THE PERFECT ASSISTANT (2007) Josie Davis.	Bones	NCIS / Lt. Jane Doe	Off the Record	WPT Poker					
TSN	Off the Record	SportsCentre	That's Hockey	NHL Hockey / Columbus Blue Jackets vs. Montréal Canadiens (L)	SportsCentre	Off the Record	WPT Poker						

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Amélie Gaudreau
LE CODE CHASTENAY
 Des recherches sur les possibles vertus médicinales anticancer des restes de crabes des neiges et d'autres sur l'élaboration de mesures des mauvaises odeurs dans les dépotoirs. Qu'ont-elles en commun? Elles sont effectuées au Québec, et l'équipe du Code Chastény nous en parle ce soir.
Télé-Québec, 19h30

SUR LE CHEMIN DES ÉTOILES
 La route de Saint-Jacques-de-Compostelle est devenue dans les dernières années une destination tendance pour les voyageurs en quête de sens, de sensations fortes et parfois même un peu douloureuses... Le comédien Marcel Lebeuf s'est prêt à cet exigeant exercice. Ce documentaire raconte son expérience.
Canal Vie, 20h

NATIONAL GEOGRAPHIC
 Pour les amateurs de félins géants qui rêvent d'en adopter un comme animal de compagnie: le portrait d'un zoologiste d'Afrique du Sud qui peut caresser des lions (et aussi de sympathiques hyènes...), prendre dans ses bras leurs petits sans risquer d'être attaqué... A regarder avec minet.
Télé-Québec, 20h

CULTURE

Statistiques sur les acquisitions d'œuvres d'art

Les musées ont beaucoup reçu, mais peu acheté

FRÉDÉRIQUE DOYON

Année faste en dons et pauvre en achats du côté des musées. C'est le constat que pose le plus récent bulletin statistique *Les Acquisitions d'œuvres d'art des musées, des entreprises et des institutions en 2007-2008* publié par l'Obser-

Les dons d'œuvres d'art aux musées ont atteint un sommet inégalé depuis 2003, cumulant une valeur de 34,63 millions

vatoire de la culture et des Communications du Québec (OCCQ).

Les dons d'œuvres d'art aux musées ont atteint un sommet inégalé depuis 2003, cumulant une valeur de 34,63 millions (21,17 en 2005). Cette somme a presque doublé par rapport à l'année précédente, qui battait toutefois des records en nombre d'œuvres données (7453 contre 3857 en 2007-2008).

« Cette importance des dons compense des dépenses d'achat relativement faibles », est-il écrit dans le document de l'OCCQ.

En effet, les musées ont acheté pour 3,33 millions, des dépenses plus faibles que la moyenne des cinq dernières années de l'enquête statistique, qui s'établit à 4,53 millions. Cette base comparative s'impose pour ce secteur de l'économie des arts où les « variations annuelles sont normales et peu significatives, étant donné qu'une collection [d'art] se bâtit à long terme et que les dépenses annuelles des établissements collectionneurs peuvent dépendre des œuvres achetées

l'année d'avant et des occasions d'achat qui se présentent », souligne-t-on dans le document statistique.

Le recul des achats d'œuvres d'art par les musées survient après deux années très fastes (6,64 millions en 2006-2007 et 6,44 millions en 2005-2006). En fait, on retrouve des chiffres d'achats plus proches de ceux des années 2003 et 2004.

Les achats d'œuvres d'art diminuent en fait pour l'ensemble des établissements sondés qui comprend les collectionneurs privés et les institutions publiques en plus des musées. Leurs dépenses totales, soit 9,13 millions, passent elles aussi sous la moyenne des cinq dernières années (12,15 millions).

Parmi les quatre types d'établissements sondés, seules les grandes villes ont acheté des œuvres d'art pour une valeur supérieure (1,38 million de dollars) à leur moyenne des cinq dernières années (1,03 million).

Et la plus grosse part des dépenses revient aux 66 établissements assujettis à la politique « du 1 % » (intégration des arts à l'architecture) du gouvernement du Québec, qui ont acheté 122 œuvres d'art public pour 3,55 millions de dollars.

Ce portrait statistique qui fait la part belle au « secteur public » en matière d'acquisitions d'œuvres d'art semble donner le pouls d'une période d'instabilité économique.

Le Devoir

EN BREF

Palmarès des 12^{es} RIDM

Dimanche dernier, les 12^{es} Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM) dévoilaient leur palmarès. Pedro Ruiz a reçu le prix du public pour *La Dérive douce d'une enfant de Petit-Goâve*, consacré à l'écrivain Dany Laferrière. Quant au remarquable *Dernier train de Lixin Fan*, il a récolté la palme de la meilleure œuvre québécoise. C'est *The Sound of Insects — Record of a Mummy* de Peter Liechti qui remportait les honneurs dans la catégorie Caméra-stylo. Le Prix Caméra au poing fut décerné à *Déformation* de Yoav Shamir, celui Rubans-canards à *Episode III — Enjoy Poverty* de Renzo Martens. *Les Damnés de la terre* de Jawad Rhalib reçut de son côté le prix Ecocaméra, *Stalags, Holocaust and Pornography in Israel* d'Ari Libsker, celui de Première caméra, *Le Pays d'octobre* de Michael Palmieri et Donal Mosher, celui du montage et *War + Love in Kabul* de Helga Reidmeister, celui de l'image. — Le Devoir

Runaway dans la préselection des Oscars

La merveilleuse, apocalyptique et fort drôle animation *Runaway* de Cordell Barker, produite par l'ONF, apparaît dans la préselection de l'Académie en vue des Oscars. Dix courts métrages animés y figurent parmi les 37 d'un premier écrémage. En janvier, cinq de ces films seront retenus officiellement pour la sélection. Le 7 mars 2010, le nom du lauréat sera dévoilé lors de la traditionnelle cérémonie au Kodak Theater. Rappelons que *Runaway* avait déjà remporté le Petit Rail d'Or de la Semaine de la critique au dernier festival de Cannes, et un prix spécial du jury à celui d'Annecy. Après *Strange Invaders* et *The Cat Came Back*, Cordell Barker aborde dans *Runaway* le parcours d'un train en folie.

Benoît Charest, compositeur des *Triplettes de Belleville*, en a signé la musique. — Le Devoir

Disparition d'Elisabeth Söderström

La grande soprano Elisabeth Söderström est décédée vendredi 20 novembre à Stockholm à l'âge de 82 ans. De père suédois et de mère russe, artiste au fort tempérament, Elisabeth Söderström a marqué les rôles de Leonore, du *Fidelio* de Beethoven, et de plusieurs opéras de Janacek, dont *Katia Kabanova*. Sa dernière prestation scénique, en Comtesse dans la *Dame de pique* de Tchaïkovski au Met en 1999, face à Plácido Domingo, a été filmée et dit tout de la présence de cette grande dame. Au disque, outre Janacek, c'est dans les mélodies de Rachmaninov qu'Elisabeth Söderström a gagné l'immortalité. — Le Devoir

Montréal championne de mosaïculture

La sculpture florale *L'homme qui plantait des arbres* conçue par les Mosaïcultures internationales de Montréal a reçu le Grand Prix d'honneur des Mosaïcultures internationales Hamamatsu 2009 (MIH2009) présentées au Japon. Le public invité à voter a également arrêté son choix sur la création montréalaise. C'est la responsable de la culture à la Ville, Helen Fotopulos, qui a recueilli le prix. La sculpture a été sélectionnée par un jury international parmi les mosaïques de plus de 90 villes, régions et provinces en provenance de 25 pays. — Le Devoir

www.cinemaduparc.com
consultez notre site internet
LE MARDI
7,50\$ POUR TOUS!
Métro Place des Arts 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009

Salon du livre de Montréal

Tremblay reste le préféré du public

La foire littéraire a attiré 120 000 visiteurs cette année encore

CAROLINE MONTPETIT

Michel Tremblay est décidément aimé des Québécois. Il a en effet remporté hier, pour la troisième année consécutive, le Prix du public du Salon du livre de Montréal pour son livre *La Traversée de la ville*, le second d'une trilogie dont le troisième tome, *La Traversée des sentiments*, est paru cet automne chez Leméac.

Le gagnant du prix de l'essai et du livre pratique, également remis par le public, est pour sa part Richard Béliveau, pour son livre *La Santé par le plaisir de bien manger*, paru aux Éditions du Trécaré. Richard Béliveau avait déjà gagné ce prix pour son livre, *Les Aliments contre le cancer*, chez le même éditeur. Ces deux prix, accompagnés d'une bourse de 2000 \$, sont remis en collaboration avec *La Presse*.

Au cours du week-end, le collaborateur du *Devoir* François Lévesque a gagné le prix Cécile-Gagnon, remis par l'Association des écrivains québécois pour la jeunesse pour son livre *Matshi, l'esprit du lac*, publié aux Éditions Médiaspaul.

Rappelons que, vendredi der-

nier, Lise Bissonnette, l'ancienne directrice du *Devoir* qui a également fondé Bibliothèque et Archives nationales du Québec, a reçu le prix Fleury-Mesplet, qui honore quelqu'un qui a activement contribué au progrès de l'édition québécoise.

Au moment de recevoir ce prix, Lise Bissonnette s'est notamment indignée du programme scolaire qui fait en sorte qu'un professeur qui enseigne aux adolescents peut mettre sur le même pied Anne Hébert et un roman Harlequin.

« Car ce n'est pas de la littérature qu'on enseigne, dit-elle, mais des tons et des genres. Ainsi, là même où il devrait être le plus incontournable, le devoir de proposition est formellement renié. » Il est donc temps, croit-elle, de s'attarder à la réforme de la réforme, comme le font les historiens.

Par ailleurs, le président du Salon du livre, René Bonenfant, a affirmé hier que le Salon du livre de Montréal avait reçu 120 000 visiteurs cette année, soit autant que l'année dernière. Cette clientèle s'étalant depuis deux ans sur six jours plutôt que cinq, certains partici-



JACQUES GRENIER LE DEVOIR
Michel Tremblay a remporté pour la troisième année consécutive le Prix du public du Salon du livre de Montréal.

pants avaient pourtant l'impression d'une baisse de fréquentation, notamment les mercredi et jeudi derniers.

Certaines activités du salon ont été très populaires. Chez Imagine, par exemple, la présence des comédiens de l'émission *Toc, toc, toc*, qui a inspiré une série de livres, a eu beaucoup de succès auprès des familles. Chez Boréal, les ventes de *L'Enigme du retour*, de Dany Laferrière, lauréat notamment du prix Mé-

dicis et du Prix du livre de la Ville de Montréal, ont enregistré, selon l'éditeur Pascal Assathiany, des records pour un titre vendu au Salon par Boréal. Enfin, l'événement Livres comme l'air, organisé par Amnesty internationale, et qui se porte à la défense des écrivains emprisonnés dans le monde, célébrait son dixième anniversaire au Salon du livre de Montréal cette année.

Le Devoir

PHOTOGRAPHIE

Nadav Kander remporte le prix Pictet

Six de ses clichés sont exposés sous le ciel de Montréal

FRÉDÉRIQUE DOYON

On ne se baigne pas deux fois dans le même fleuve, selon le philosophe Héraclite qui observait l'éternel mouvement du monde. Surtout s'il s'agit du Yangtsé, pourrait ajouter le photographe britannique Nadav Kander, dont la série de clichés sur l'âme mouvante du vaste fleuve chinois a remporté le prestigieux prix Pictet 2009 de la photographie, consacré au développement durable et, plus précisément cette année, sur le thème de la terre.

« Je me suis senti comme un total étranger, explique l'artiste à propos de son périple chinois sur le site Internet du prix Pictet, et j'ai essayé d'exprimer cela visuellement en prenant un recul et en montrant des humains écrasés par leur environnement. L'homme ordinaire a peu à dire dans l'évolution de la Chine, et mon travail se réfère à cette petite chose de l'individu. »

Coincidence heureuse, six des photographies primées qui montrent un fleuve étonnamment habité dans son immensité, sont actuellement affichées un peu partout à Montréal, dans le cadre de l'exposition à ciel ouvert *La vie est un sport extrême* du Mouvement Art Public (MAP). Le MAP, qui investit des espaces habituellement destinés à la publicité, a choisi les œuvres de Nadav Kander et celle de cinq autres photographes d'ici et d'ailleurs pour transfigurer les 40 aubris prêts par le réseau CBS en vertu d'une entente originale. Trois panneaux d'affichage géants s'ajouteront bientôt à ce lot.

Les photos de Nadav Kander apparaissent aussi sur de nouvelles structures d'affichage permanentes installées par la Ville sur la place Émilie-Gamelin et bientôt près de l'UQAM.



NADAV KANDER
La photographie intitulée *Chongqing IV (Sunday Picnic)*, de Nadav Kander. Le Britannique a effectué une série de clichés sur le fleuve Yangtsé, en Chine. « L'homme ordinaire a peu à dire dans l'évolution de la Chine », raconte Kander.

Un nouveau territoire dont le MAP et les citoyens profiteront jusqu'à la fin de l'année.

Israélien d'origine, Nadav Kander vit à Londres, mais a grandi à Johannesburg. C'est là, à l'âge de 13 ans, qu'il commence à faire de la photo, un talent qu'il peaufinera en développant les clichés aériens de l'armée de l'air d'Afrique du Sud. Ses œuvres ont paru dans des publications aussi diverses que le *Sunday Times Magazine* et *Rolling Stone*, et figurent dans les collections de la National Portrait Gallery et du Vic-

toria and Albert Museum de Londres. Un numéro entier du *New York Times Magazine* se penchait cette année sur sa série *Obama's People*, ses 52 portraits de l'administration inaugurale du président américain.

Créé en 2008 par la banque privée suisse Pictet et Cie, sous la présidence honoraire de Kofi Annan, le prix Pictet a connu un bel écho au Québec puisque son premier lauréat était le photographe québécois Benoît Aquin. Ce dernier participait d'ailleurs au jury de l'édition

2009, notamment avec l'architecte Zaha Hadid, le directeur du Mori Art Museum Fumio Nanjo et l'historienne de l'art danoise et conservatrice de la collection d'art suisse de Pictet et Cie, Loa Haagen Pictet.

Le photographe canadien Edward Burtynsky figurait aussi parmi les 12 finalistes — pour la deuxième année consécutive. Le prix, doté d'une enveloppe de 100 000 \$, a été remis à la fin du mois d'octobre.

Le Devoir

Sexy Béton II
JUSTICE
Au Studio du Centre Segal
Du 24 novembre au 1er décembre
www.porteparole.org

La corruption, la collusion ... et la construction.
Une pièce bilingue: français et anglais

Au Centre Segal des Arts de la scène
BILLETS: 514-739-7944

« D'une rare pertinence. »
Alexandre Cadieux, Le Devoir

« Une histoire à suivre... »
Philippe Couture, VOIR

« ... vivant et vibrant de vérité. »
Mélanie Thibault, Mon Théâtre.qc.ca

Texte d'Annabel Soutar. Mise en scène par André Perrier.
Avec Stéphane Blanchette, Maude Laurendeau-Mondoux, Alex Ivanovici, Paul Stewart, France Rolland, et Brett Watson

Pour en savoir plus: www.porteparole.org
Une production de Porte Parole

Centre Segal des Arts de la scène
Québec
CENTRESEGAL
LES ARTS DE LA SCÈNE DU QUÉBEC
CARTE PREMIÈRES
Conseil des Arts
Canada Council
for the Arts